

XUSLP Safety Light Curtain

Addendum to Bulletin 3007245129ENG

Retain for future use.

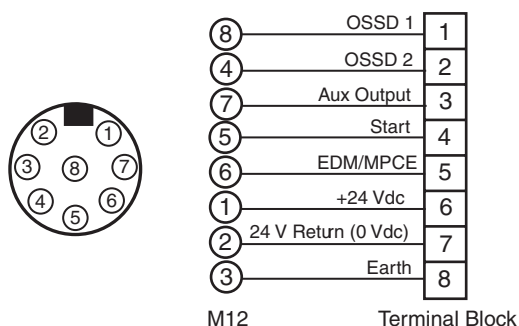
INTRODUCTION

Electrical Connections
(3007245129ENG, Page 27)

This document contains important additions to instruction bulletin 30072-451-29, XUSLP Safety Light Curtain. The new information in each section is set in bold type. Please read this document carefully and store it with the XUSLP Safety Light Curtain instruction bulletin for future reference.

The XUSLPB system only has a transceiver. It connects the same as the XUSLPZ receiver.

Figure 1: Receiver/Transceiver Connections (M12, 8-Pin)

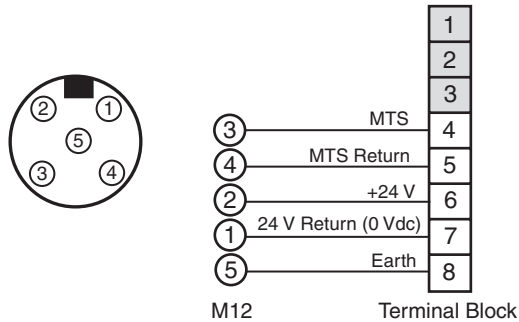


NOTE: As viewed from the M12 connection on the endcap of the receiver/transceiver.

Pin-Wire Color	Terminal Block #	Description
1-White	6	+24 Vdc
2-Brown	7	0 Vdc
3-Green	8	Earth ground
4-Yellow	2	OSSD 2
5-Gray	4	Start
6-Pink	5	EDM/MPCE
7-Blue	3	Auxiliary Output
8-Red	1	OSSD 1

NOTE: OSSD = Output Safety Switching Device

Figure 2: Transmitter Connections (M12, 5-Pin)



NOTE: As viewed from the M12 connection on the endcap of the transmitter.

Pin–Wire Color	Terminal Block #	Description
3 Blue	4	MTS
4 Black	5	MTS Return
2 White	6	24 Vdc
1 Brown	7	0 Vdc
5 Green	8	Earth

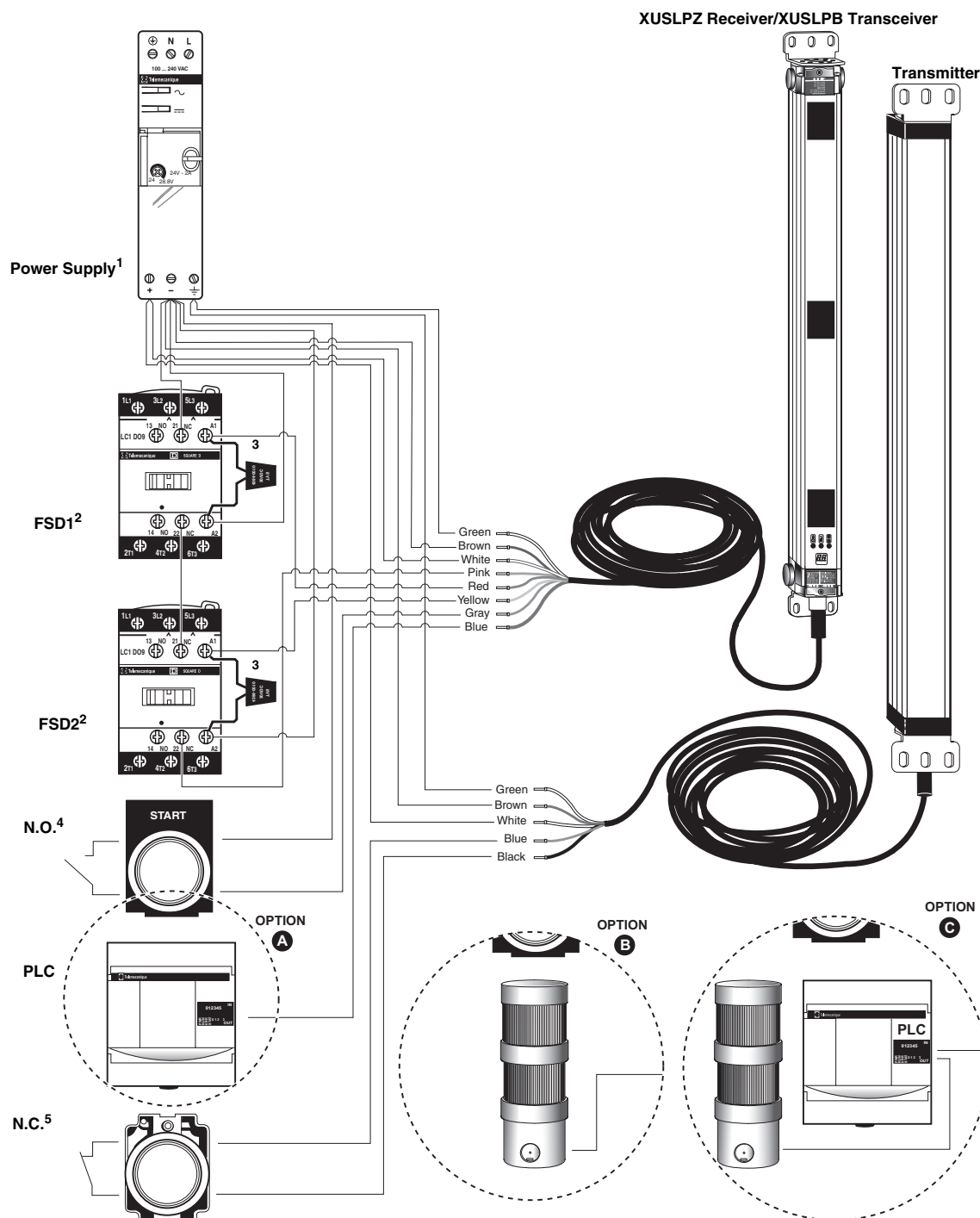
NOTE: MTS = Machine test signal.

System Diagrams (3007245129ENG, Pages 28 and 29)

For connection schematics, refer to page 5.

When wiring the XUSLPB system, the transmitter connections shown in Figure 3 are not used.

Figure 3: XUSLPZ/XUSLPB with Force-Guided Relay



1 Power supply: 24 Vdc / 2 A, complying with IEC 61496-1 and IEC 60204-1.

2 FSD: Final switching device.

3 Optional arc suppressors (ordered separately).

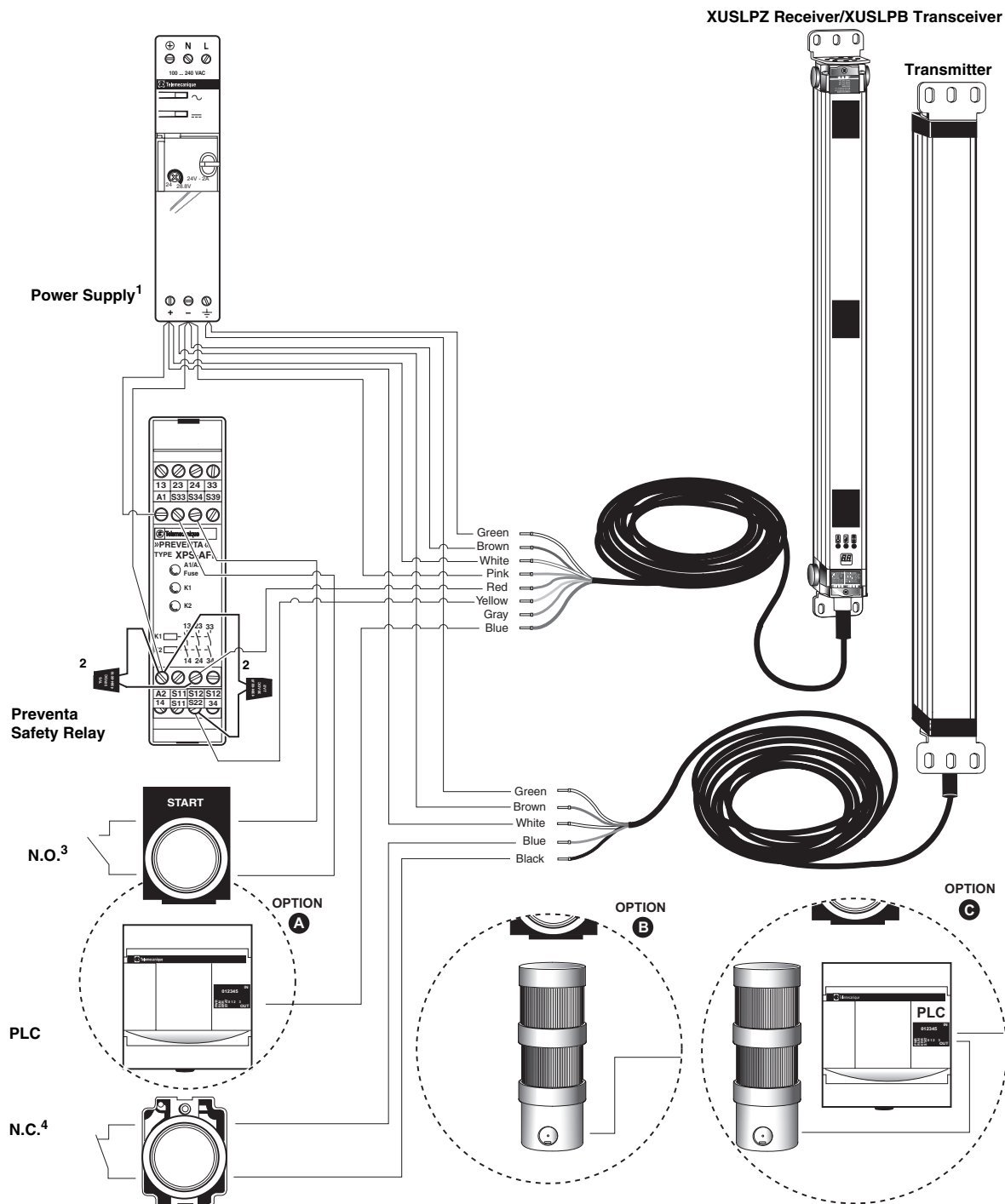
4 A normally open (N.O.) operator is required for the start switch.

5 A normally closed (N.C.) operator is required.

When wiring the XUSLPB system, the transmitter connections shown in Figure 4 are not used.

Figure 4: XUSLPZ/XUSLPB with XPS-AFL Preventa Safety Relay Module

NOTE: For this configuration, the device must be in Automatic Start Mode.



¹ Power supply: 24 Vdc / 2 A, complying with IEC 61496-1 and IEC 60204-1.

² Optional arc suppressors (ordered separately).

³ A normally open (N.O.) operator is required for the start switch.

⁴ A normally closed (N.C.) operator is required.

Connection Schematics
(3007245129ENG, Page 30)

Figures 5 and 6 contain general connection wiring schematics.

When wiring the XUSLPB system, the transmitter connections shown in Figures 5 and 6 are not used.

Figure 5: XUSLPZ/XUSLPB with Force-Guided Relays

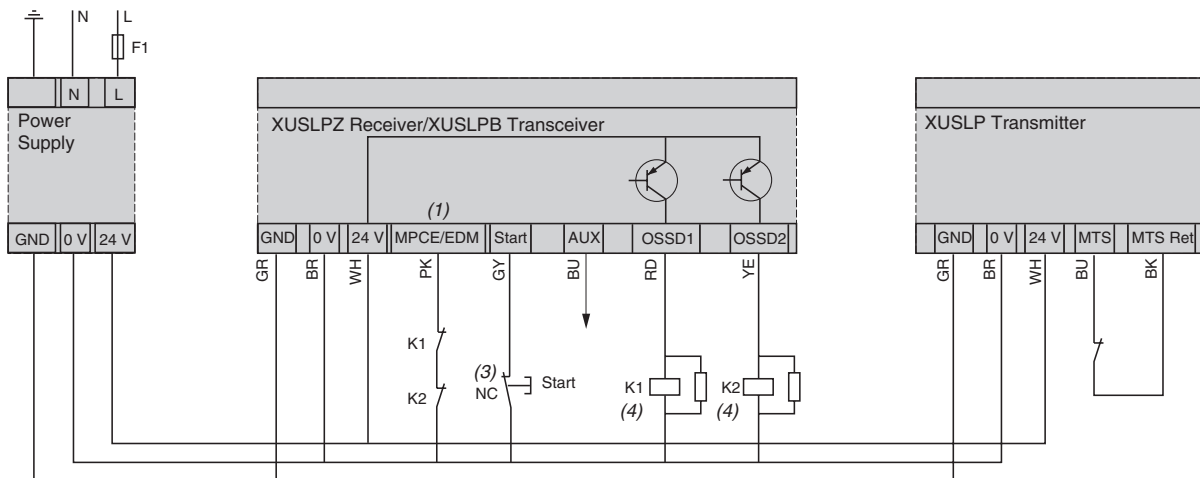
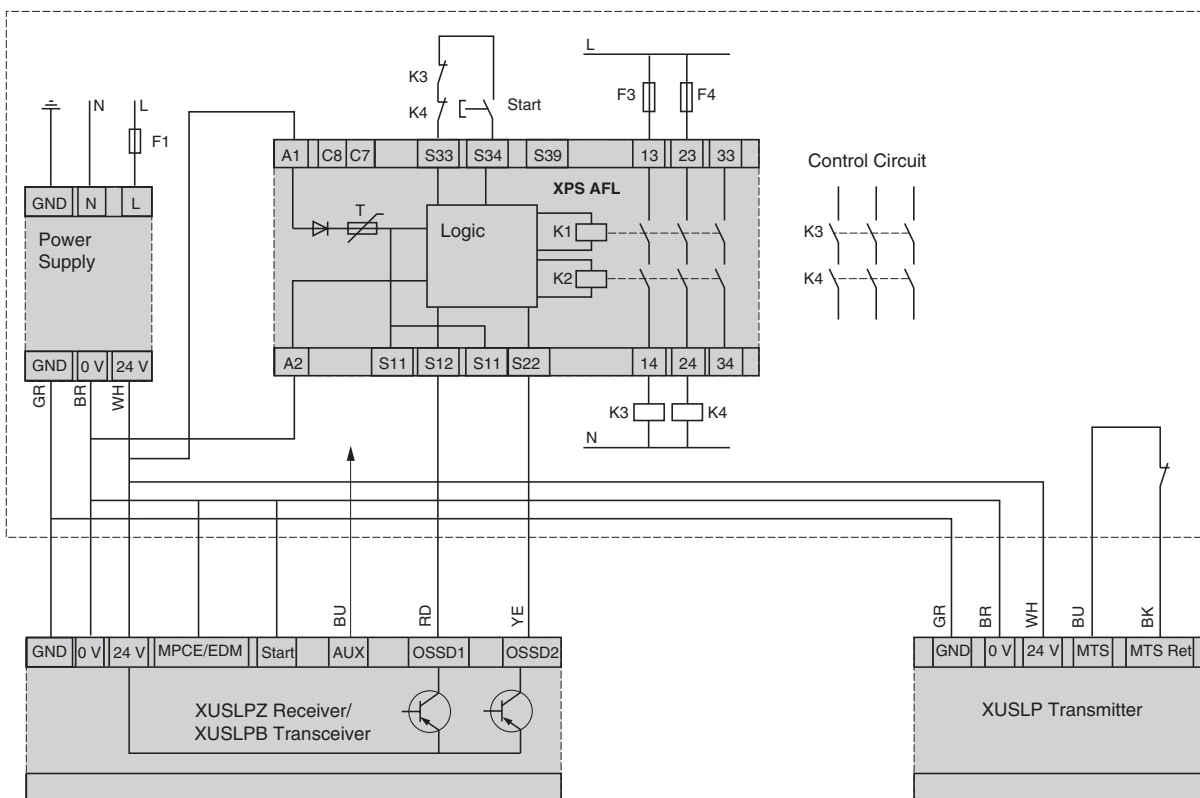


Figure 6: XUSLPZ/XUSLPB with XPS-AFL Preventa Safety Relay Module



Notes:

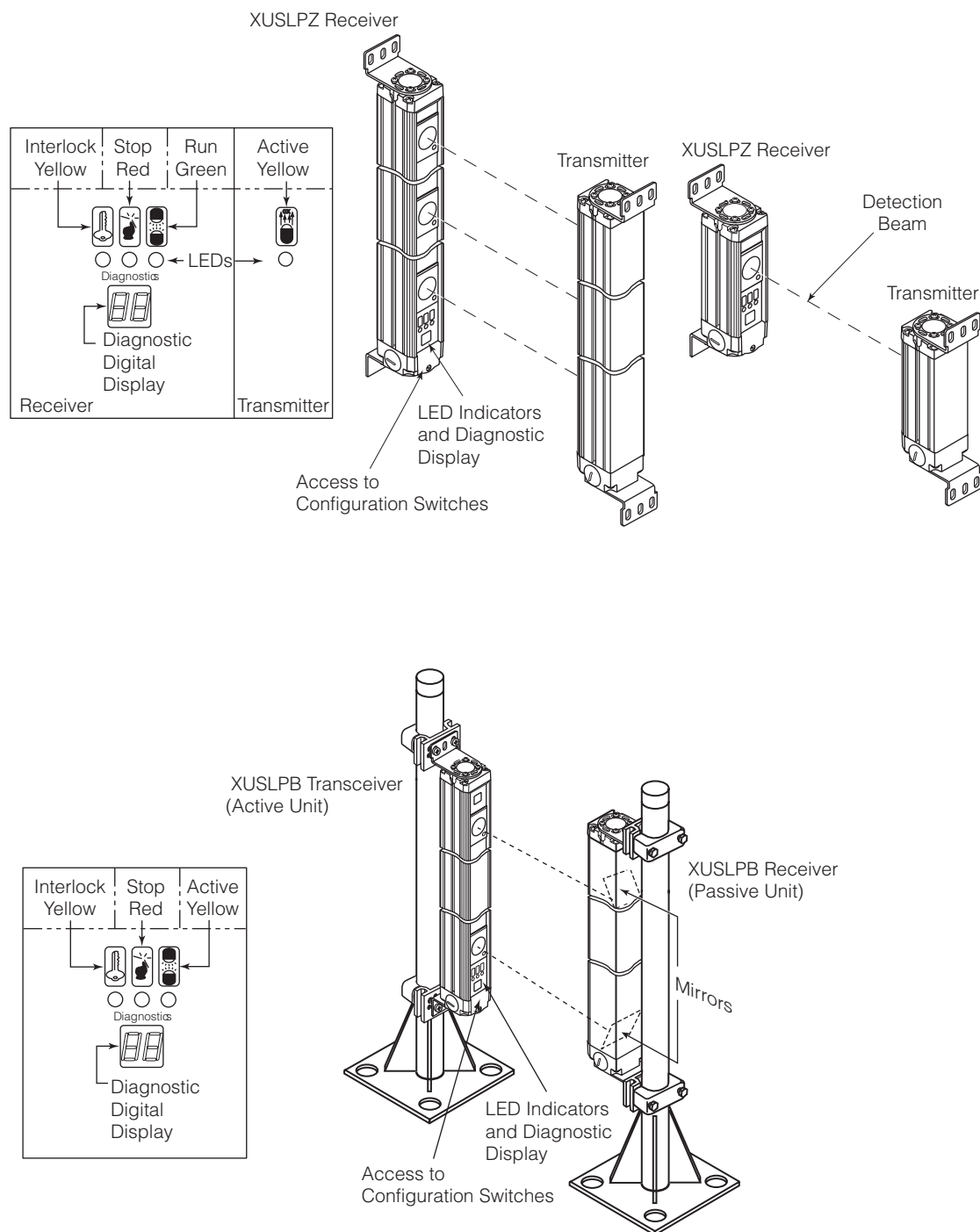
- (1) The EMC/MCPE coils must be suppressed with arc suppressors.
- (3) If remote start is not used, connect the start line (gray wire) to 0 Vdc.
- (4) The K1 and K2 control relays must provide force-guided outputs for machine control.

START UP
(3007245129ENG, Page 33)

1. Apply power to the system.
2. Check the LEDs as described on page 7.
3. Adjust the alignment of the transmitter and receiver using the yellow alignment LEDs on the receiver. See "Checking the LEDs" on page 7 and "Troubleshooting" on page 35 of 30072-451-29.
4. **If the Yellow LED on the transmitter is illuminated:**
 - a. **Realign the transmitter and receiver:**
 - **Alignment of the transmitter and receiver is easiest when the system is in automatic start operating mode.**
 - **The transmitter and receiver must be in the same plane and at equal height.**
 - **The transmitter and receiver are aligned when the blocked beam indicators on the receiver are off.**
 - **Ensure that the alignment position is stable. Verify that a small deviation of the receiver or transmitter around the alignment position does not cause the blocked beam indicators to illuminate.**
 - b. **Verify that the synchronization beam (see Figure 1 on page 10 of 30072-451-29) is not obstructed.**

CHECKING THE LEDS (3007245129ENG, Page 33)

Figure 7: XUSLPZ Receiver/XUSLPB Transceiver and Transmitter LEDs



Schneider Electric

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2006 Schneider Electric All Rights Reserved



Telemecanique

Barrière immatérielle de sécurité XUSLP Supplément au bulletin 3007245129FRE

Conserver pour usage ultérieur.

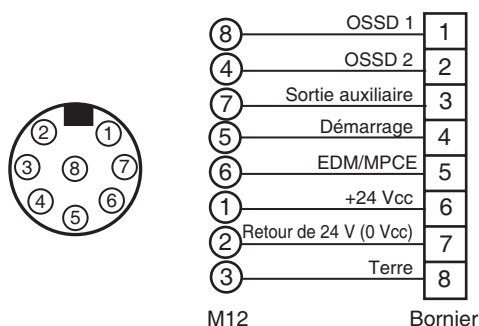
INTRODUCTION

Raccordements électriques
(3007245129FRE, page 78)

Ce document contient des additions importantes au bulletin d'instructions 30072-451-29, Barrière immatérielle de sécurité XUSLP. Les nouvelles informations de chaque section figurent en caractères gras. Lire ce document attentivement et le ranger avec le bulletin d'instructions de la barrière immatérielle de sécurité XUSLP pour référence future.

Le système XUSLPB possède un récepteur-émetteur seulement. La connexion de ce dernier est la même que celle du récepteur du XUSLPZ.

Figure 1 : Connexions du récepteur-émetteur (M12, à 8 broches)

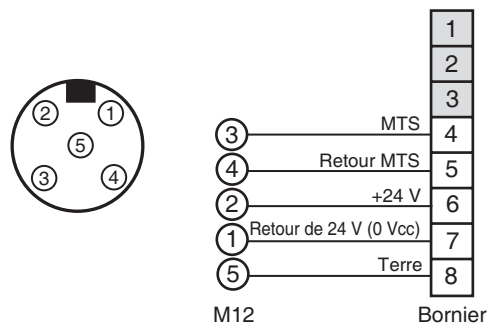


REMARQUE : Comme vu du branchement du M12 sur l'embout d'extrémité du récepteur-émetteur.

Broche-couleur du fil	N° du bornier	Description
1-Blanc	6	+24 Vcc
2-Marron	7	0 Vcc
3-Vert	8	Terre
4-Jaune	2	OSSD 2
5-Gris	4	Démarrage
6-Rose	5	EDM/MPCE
7-Bleu	3	Sortie auxiliaire
8-Rouge	1	OSSD 1

REMARQUE : OSSD = Dispositif de commutation du signal de sortie

Figure 2 : Connexions de l'émetteur (M12, à 5 broches)



*REMARQUE : Comme vu du
branchement du M12 sur l'embout
d'extrémité du récepteur-émetteur.*

Broche-couleur du fil	N° du bornier	Description
3-Bleu	4	MTS
4-Noir	5	Retour MTS
2-Blanc	6	24 Vcc
1-Marron	7	0 Vcc
5-Vert	8	Terre

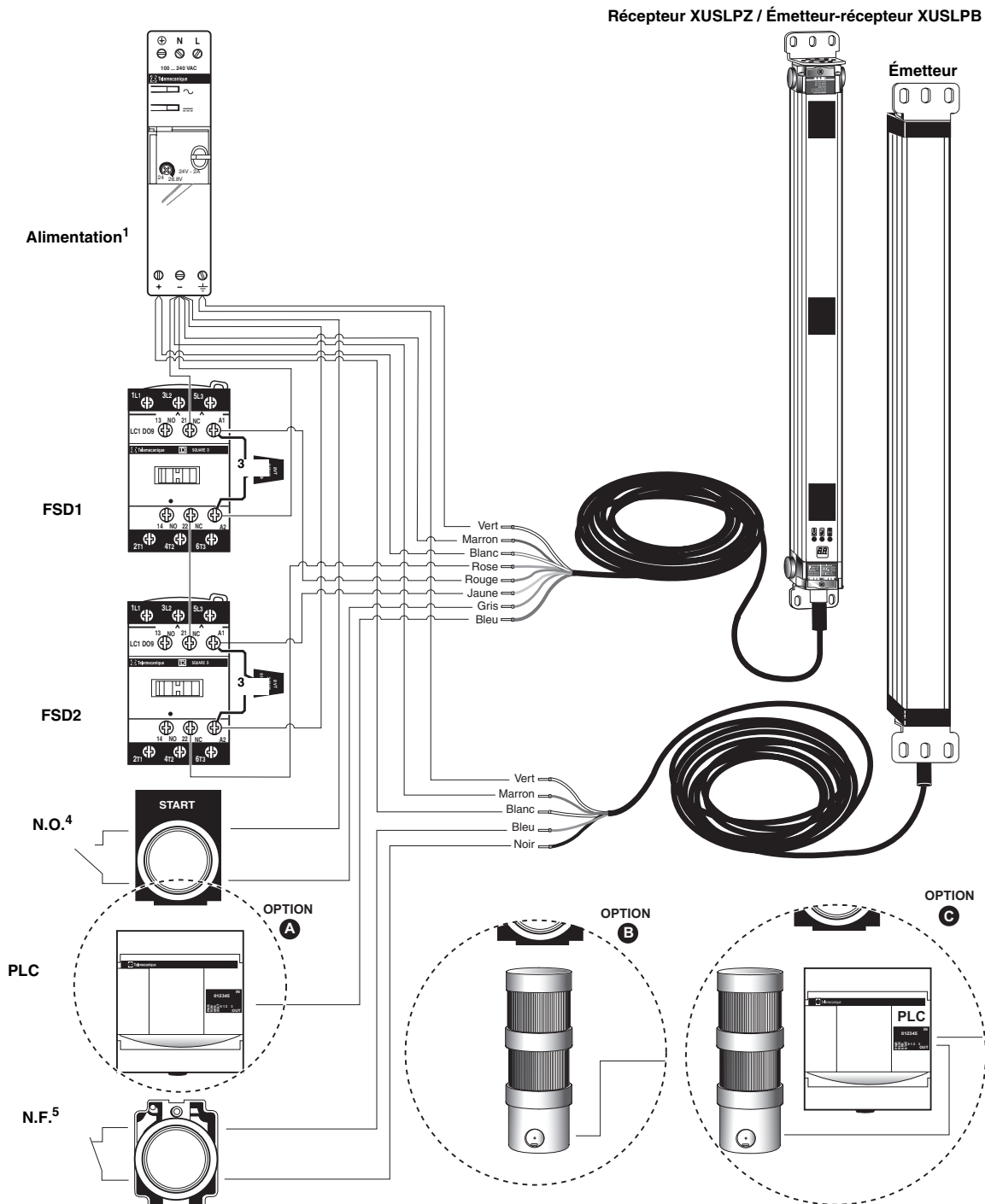
REMARQUE : MTS = Signal d'entrée test de la barrière

Schéma du système
(3007245129FRE, pages 79 et 80)

Pour les schémas de raccordements, se reporter à la page 13.

Lors du câblage du système XUSLPB, les connexions de l'émetteur représentées à la figure 3 ne sont pas utilisées.

Figure 3 : XUSLPZ/XUSLPB avec relais à contacts liés mécaniquement

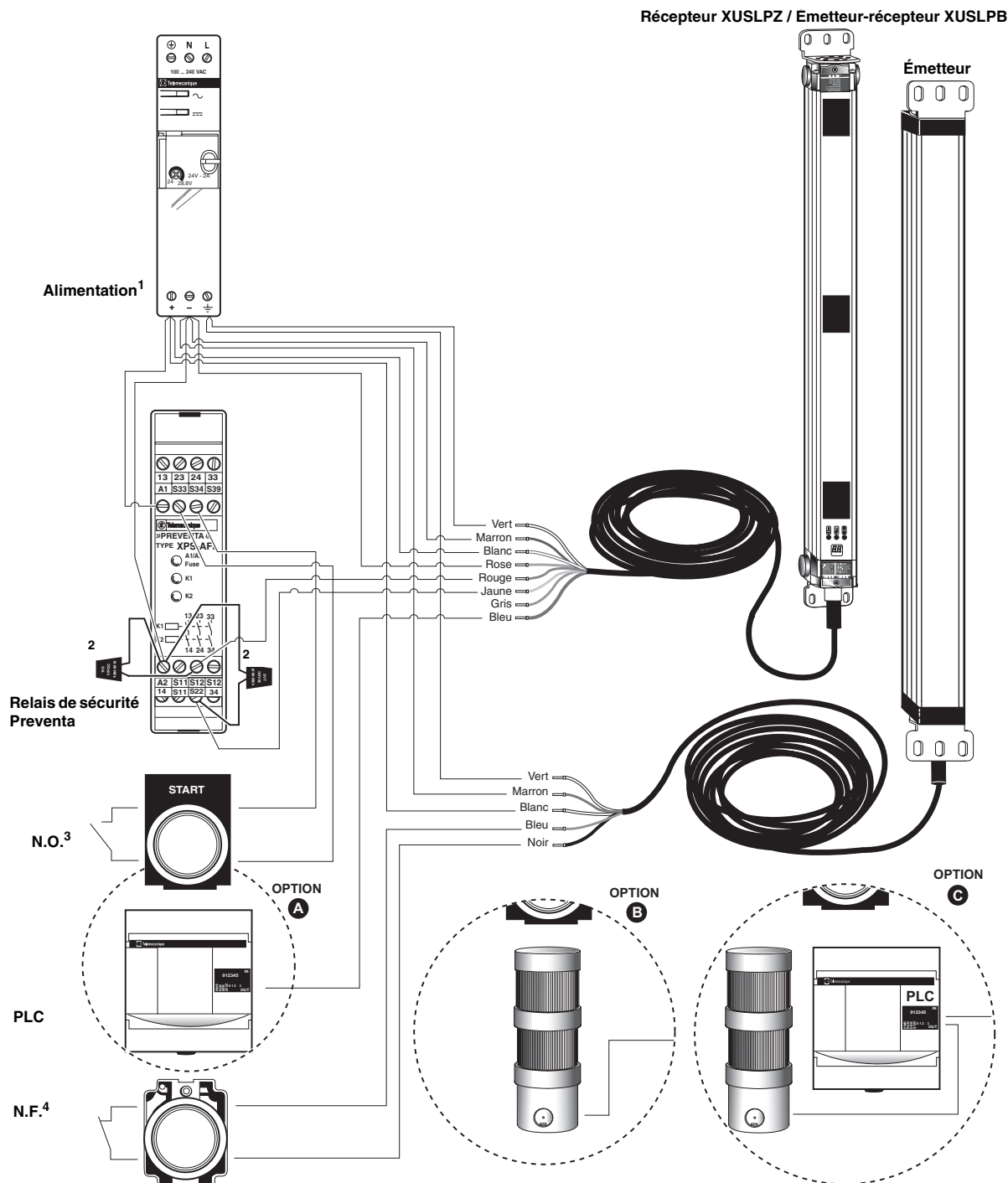


- ¹ Alimentation : 24 Vcc / 2 A, conforme à IEC 61496-1 et IEC 60204-1.
- ² FSD (Final Switching Device) : Dispositif de commutation final.
- ³ Suppresseurs si nécessaire en option (à commandés séparément).
- ⁴ Un bouton avec un contact normalement ouvert (N.O.) est nécessaire pour le commutateur de démarrage.
- ⁵ Un bouton avec un contact normalement fermé (N.F.) est nécessaire.

Lors du câblage du système XUSLPB, les connexions de l'émetteur représentées à la figure 4 ne sont pas utilisées.

Figure 4 : XUSLPZ/XUSLPB avec un module relais de sécurité XPS-AFL Preventa

REMARQUE : Pour cette configuration, le dispositif doit être en mode de démarrage automatique.



¹ Alimentation : 24 Vcc / 2 A, conforme à IEC 61496-1 et IEC 60204-1.

² Suppresseurs d'arc si nécessaire en option (à commandés séparément).

³ Un bouton avec un contact normalement ouvert (N.O.) est nécessaire pour le commutateur de démarrage.

⁴ Un bouton avec un contact normalement fermé (N.F.) est nécessaire.

Schémas des connexions (3007245129FRE, page 81)

Les figures 5 et 6 contiennent les schémas de câblage généraux des connexions.

Lors du câblage du système XUSLPB, les connexions de l'émetteur représentées aux figures 5 et 6 ne sont pas utilisées.

Figure 5 : XUSLPZ/XUSLPB avec relais à guidage forcé

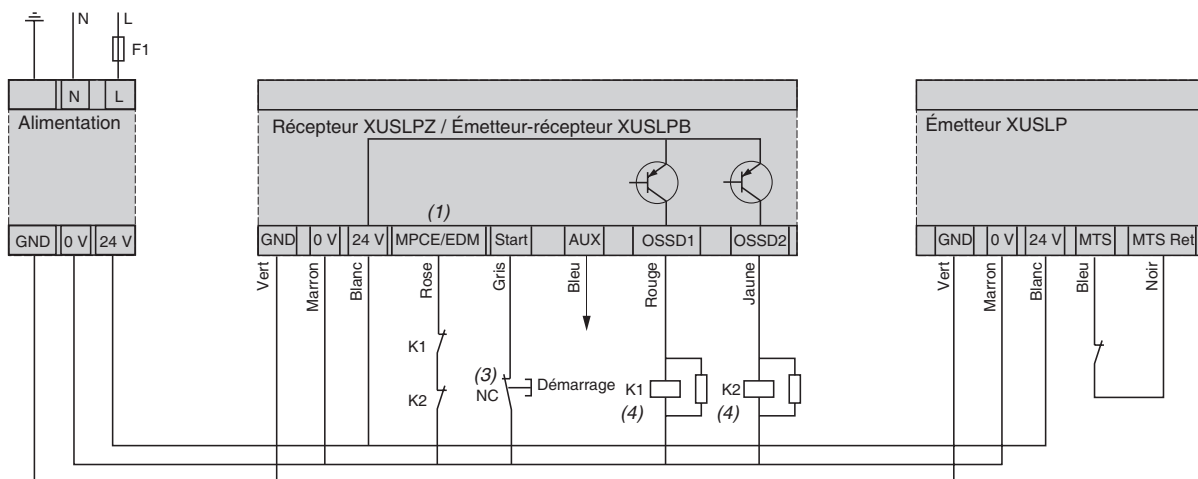
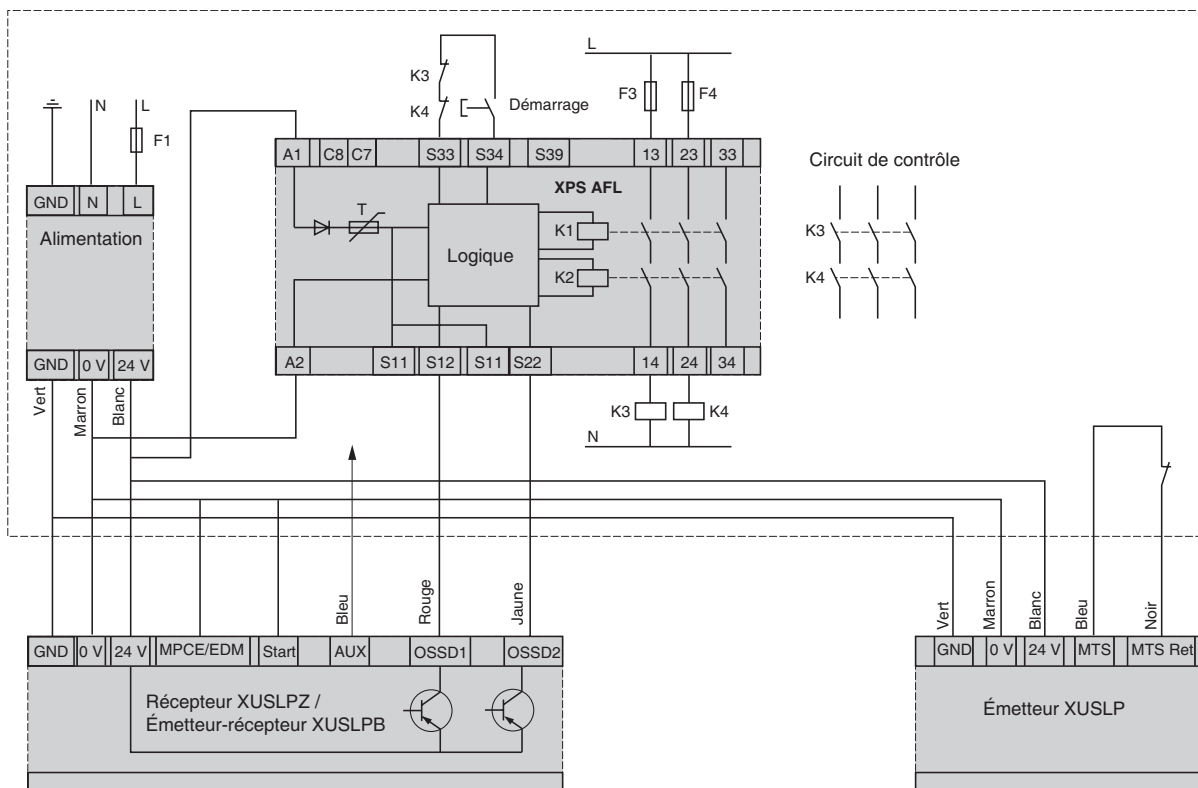


Figure 6 : XUSLPZ/XUSLPB avec un module relais de sécurité XPS-AFL Preventa



Remarques :

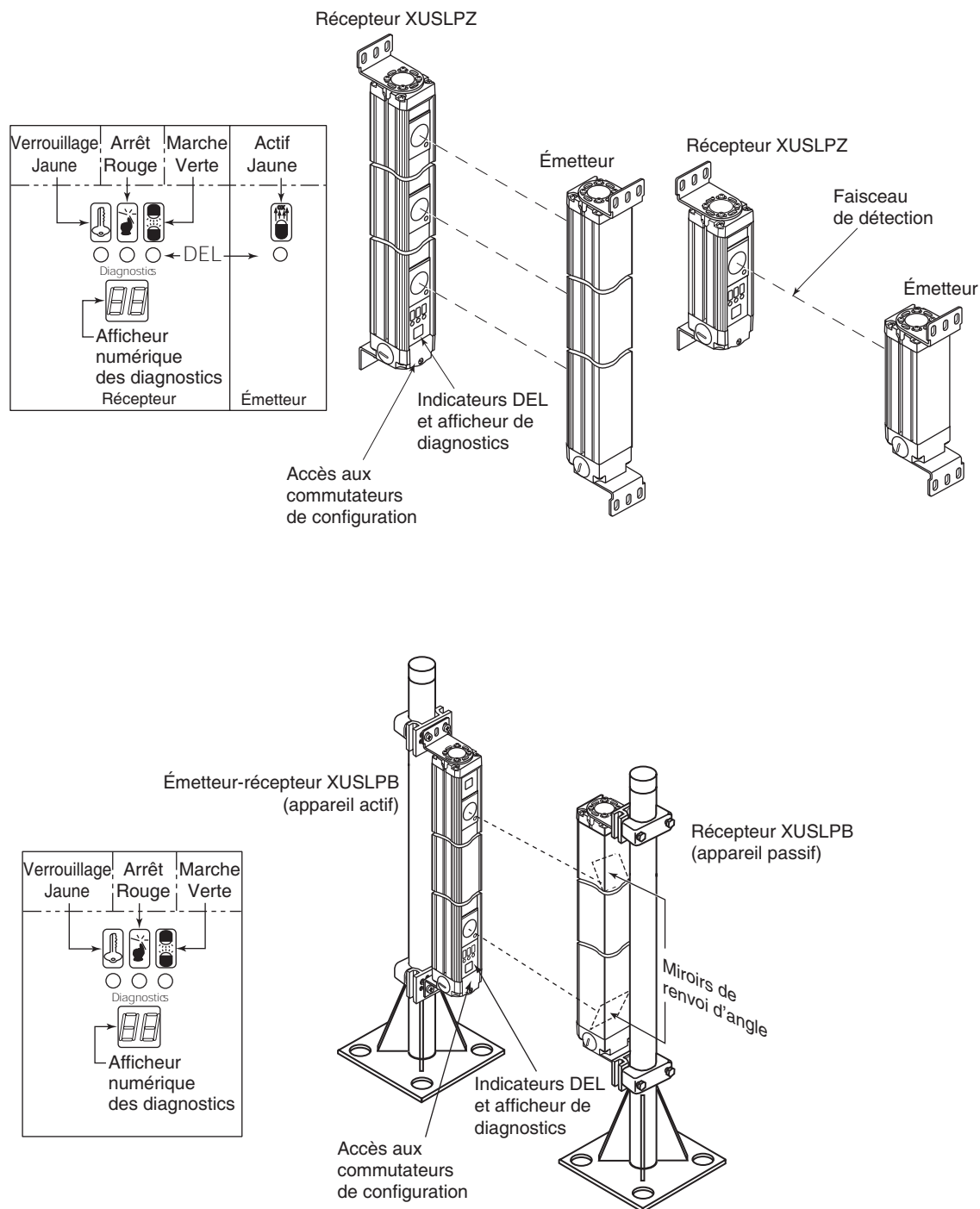
- (1) Les bobines EDM/MCPE doivent être protégées à l'aide des supprimeurs d'arc.
- (3) Si le démarrage à distance n'est pas utilisé, connecter la ligne de démarrage (fil gris) à la ligne 0 Vcc.
- (4) Les sorties des relais de contrôle K1 et K2 doivent être fournies par des sorties de contacts à guidage forcé pour la commande de la machine.

MISE EN SERVICE
(3007245129FRE, page 84)

1. Mettre le système sous tension.
2. Vérifier les DEL comme décrit à la page 15.
3. Ajuster l'alignement de l'émetteur et du récepteur à l'aide de la DEL jaune d'alignement du récepteur. Voir « Vérification des DEL » à la page 15 et « Dépannage » à la page 86 du bulletin 30072-451-29.
4. **Si la DEL jaune de l'émetteur est allumé :**
 - a. **Réaligner l'émetteur et le récepteur :**
 - L'alignement de l'émetteur et du récepteur est plus facile lorsque le système est en mode de fonctionnement de démarrage automatique.
 - L'émetteur et le récepteur doivent se trouver sur le même plan et à la même hauteur.
 - L'émetteur et le récepteur sont alignés quand les indicateurs de faisceau bloqué du récepteur sont éteints.
 - S'assurer que la position d'alignement est stable. Vérifier qu'un petit écart d'alignement du récepteur ou de l'émetteur ne fait pas s'allumer les indicateurs de faisceau bloqué.
 - S'assurer que le faisceau de synchronisation (voir la figure 1, page 60 de 30072-451-29) n'est pas obstrué.

VÉRIFICATION DES DEL (3007245129FRE, page 84)

Figure 7 : Indicateurs DEL du récepteur XUSLPZ/émetteur-récepteur XUSLPB et de l'émetteur



Schneider Electric

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2006 Schneider Electric Tous droits réservés



Telemecanique

Bedienungsanleitung

XUSLP Unfallschutz-Lichtvorhang Ergänzung zur Anleitung 30072-451-29

Für den späteren Gebrauch aufbewahren.

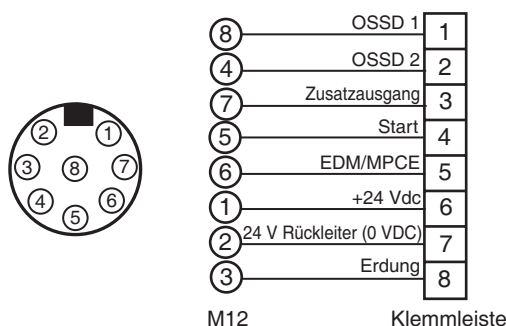
EINLEITUNG

Dieses Dokument enthält wichtige Ergänzungen zur Bedienungsanleitung 30072-451-29, XUSLP Unfallschutz-Lichtvorhang. Die neuen Informationen eines jeden Abschnitts sind durch Fettdruck hervorgehoben. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es für eine spätere Bezugnahme mit der Bedienungsanleitung für den XUSLP Unfallschutz-Lichtvorhang auf.

Elektrische Anschlüsse
(3007245129GER, Seite 128)

Nur das XUSLPB-System ist mit einem Transceiver ausgestattet. Dieser lässt sich wie der XUSLPZ-Empfänger anschließen.

Abbildung 1: Empfänger/Transceiver-Anschlüsse (M12, 8-pol.)

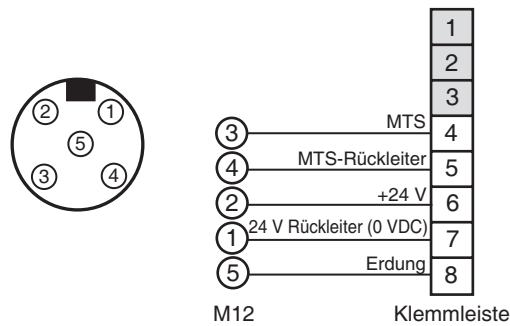


HINWEIS: Vom M12-Anschluss an der Endkappe des Empfängers/Transceivers aus gesehen.

Farbe der Ader	Klemmleiste Nr.	Beschreibung
1-Weiß	6	+24 Vdc
2-Braun	7	0 Vdc
3-Grün	8	Erdung
4-Gelb	2	OSSD 2
5-Grau	4	Start
6-Rosa	5	EDM/MPCE
7-Blau	3	Zusatzausgang
8-Rot	1	OSSD 1

HINWEIS: OSSD: Output Safety Switching Device / Sicherheits-Schaltausgang

Abbildung 2: Sender-Anschlüsse (M12, 5-pol.)



*HINWEIS: Vom M12-Anschluss
an der Endkappe des
Empfängers/Transceivers aus
gesehen.*

Farbe der Ader	Klemmleiste Nr.	Beschreibung
3–Blau	4	MTS
4–Schwarz	5	MTS-Rückleiter
2–Weiß	6	24 VDC
1–Braun	7	0 VDC
5–Grün	8	Erdung

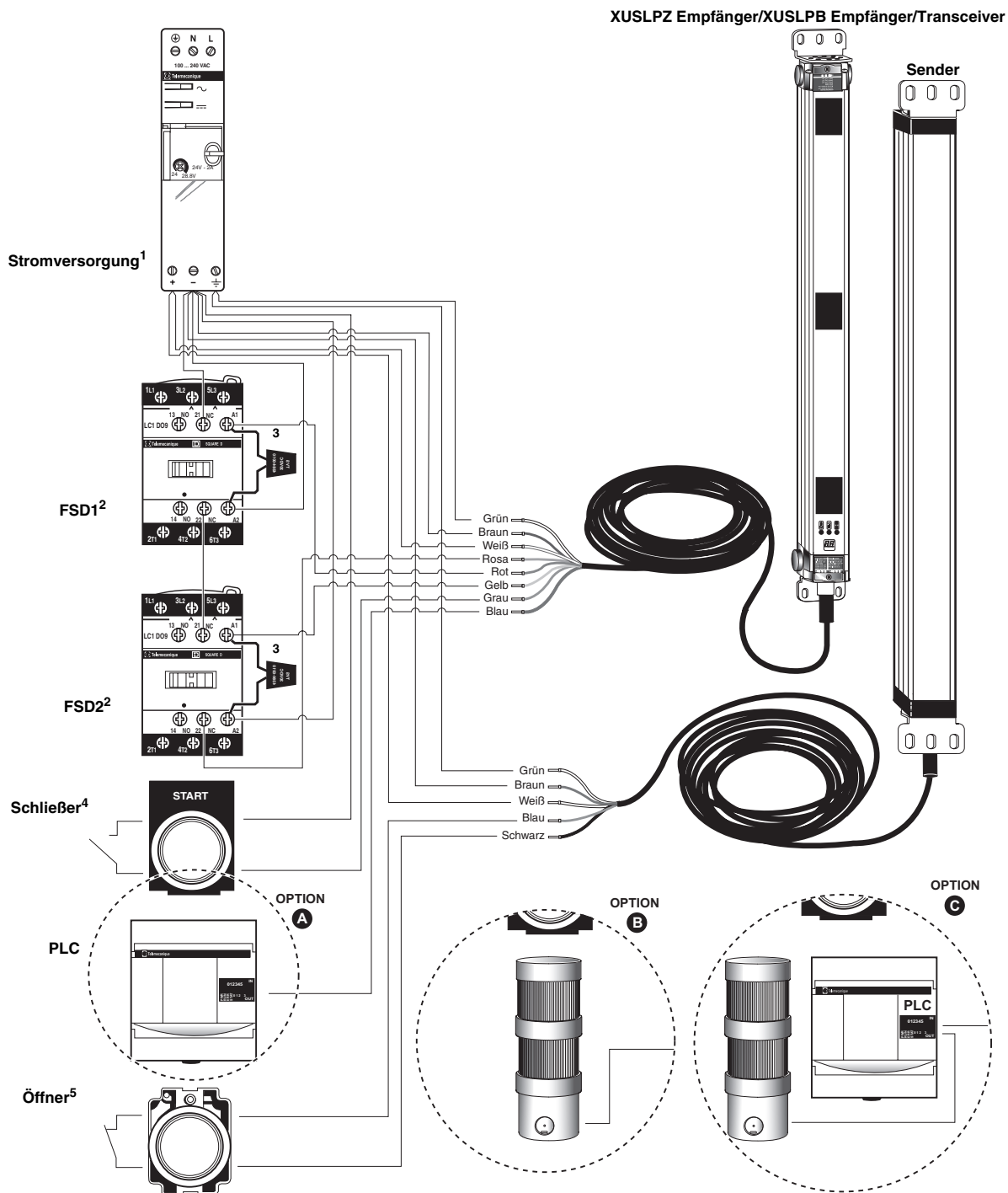
HINWEIS: MTS = Maschinentestsignal.

Schematisches Systemdiagramm (3007245129GER, Seiten 129 und 130)

Anschlussdiagramme sind auf Seite 21 aufgeführt.

Zum Anschließen des XUSLPB-Systems werden die in Abbildung 3 gezeigten Senderanschlüsse nicht benötigt.

Abbildung 3: XUSLPZ/XUSLPB mit zwangsgeführten Relais



¹ Stromversorgung: 24 VDC / 2 A gemäß IEC 61496-1 und IEC 60204-1.

² FSD: zwangsgeführtes Schütz (Final Switching Device)

³ Optionale Lichtbogen-Löschglieder (müssen separat bestellt werden)

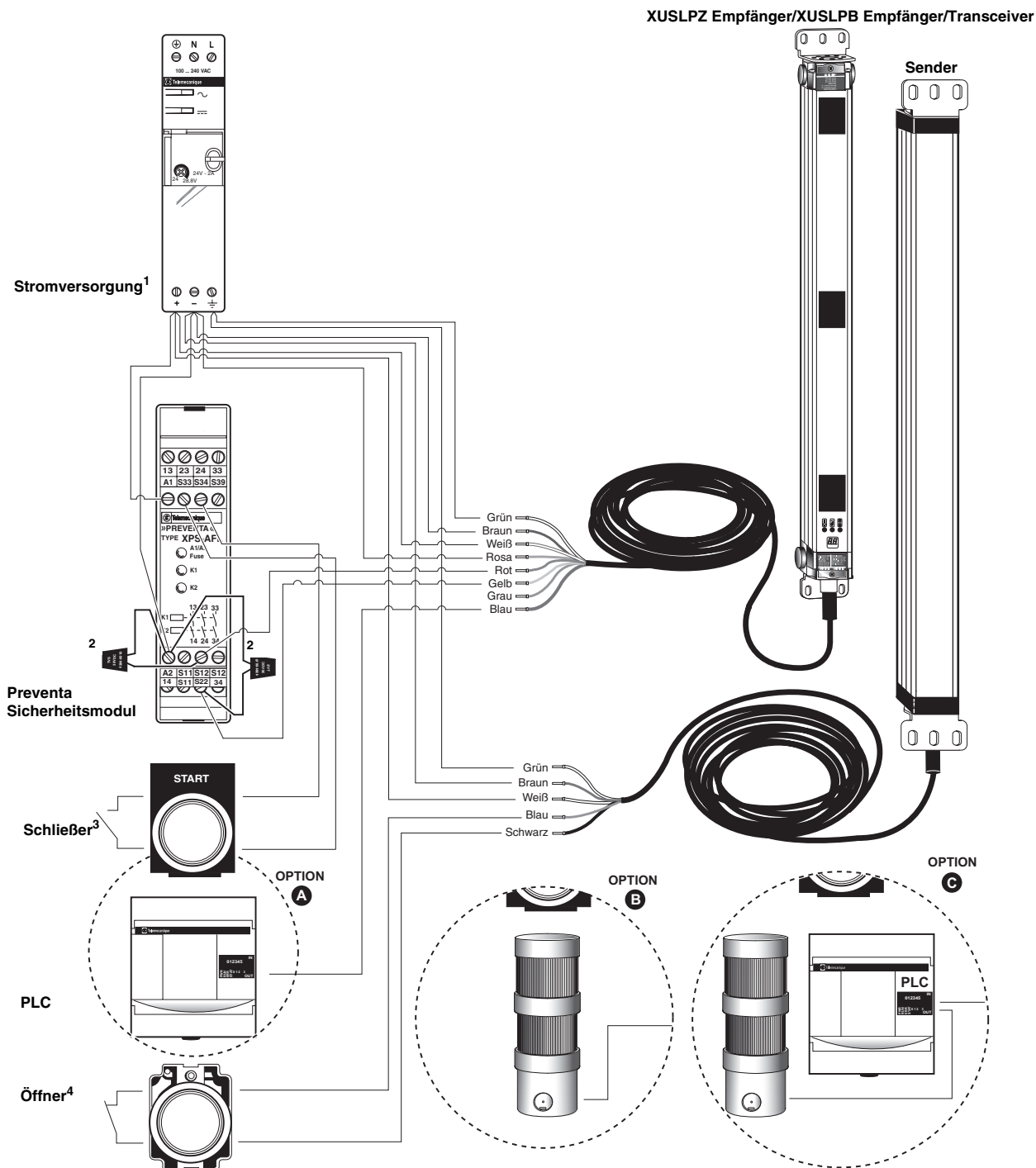
⁴ Für die Start-Taste ist ein Schließerkontakt erforderlich.

⁵ Ein Öffnerkontakt ist erforderlich.

Zum Anschließen des XUSLPB-Systems werden die in Abbildung 4 gezeigten Senderanschlüsse nicht benötigt.

Abbildung 4: XUSLPZ/XUSLPB mit XPS-AFL Preventa Sicherheitsmodul

HINWEIS: Bei dieser Konfiguration muss sich das Gerät in der Betriebsart „Automatischer Start“ befinden.



¹ Stromversorgung: 24 VDC / 2 A gemäß IEC 61496-1 und IEC 60204-1.

² Optionale Lichtbogen-Löschglieder (müssen separat bestellt werden)

³ Für die Start-Taste ist ein Schließerkontakt erforderlich.

⁴ Ein Öffnerkontakt ist erforderlich.

Anschlussdiagramm (3007245129GER, Seite 131)

In den Abbildungen 5 und 6 ist der allgemeine Anschluss dargestellt.

Zum Anschließen des XUSLPB-Systems werden die in Abbildung 5 und 6 gezeigten Senderanschlüsse nicht benötigt.

Abbildung 5: XUSLPZ/XUSLPB mit zwangsgeführten Relais

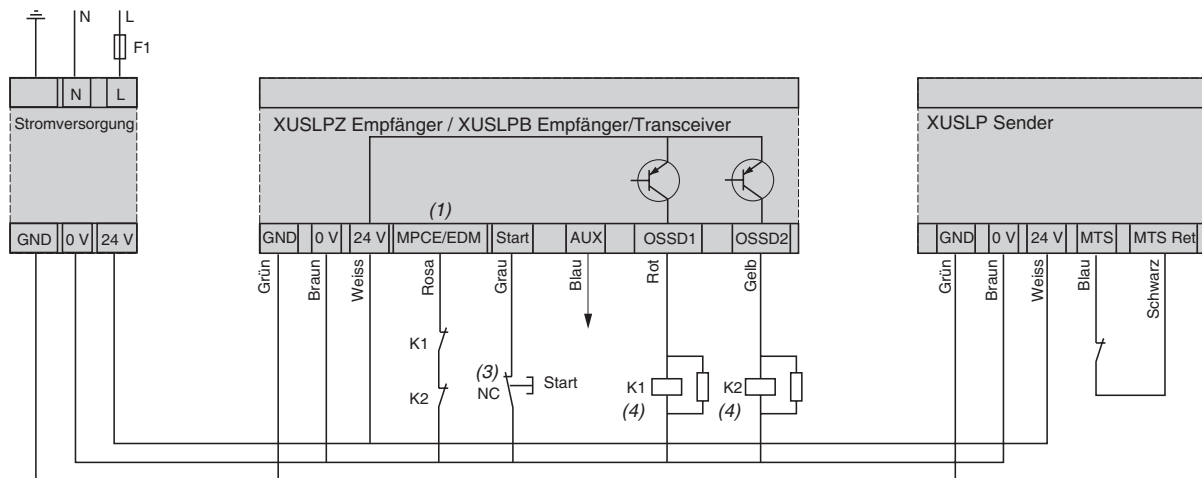
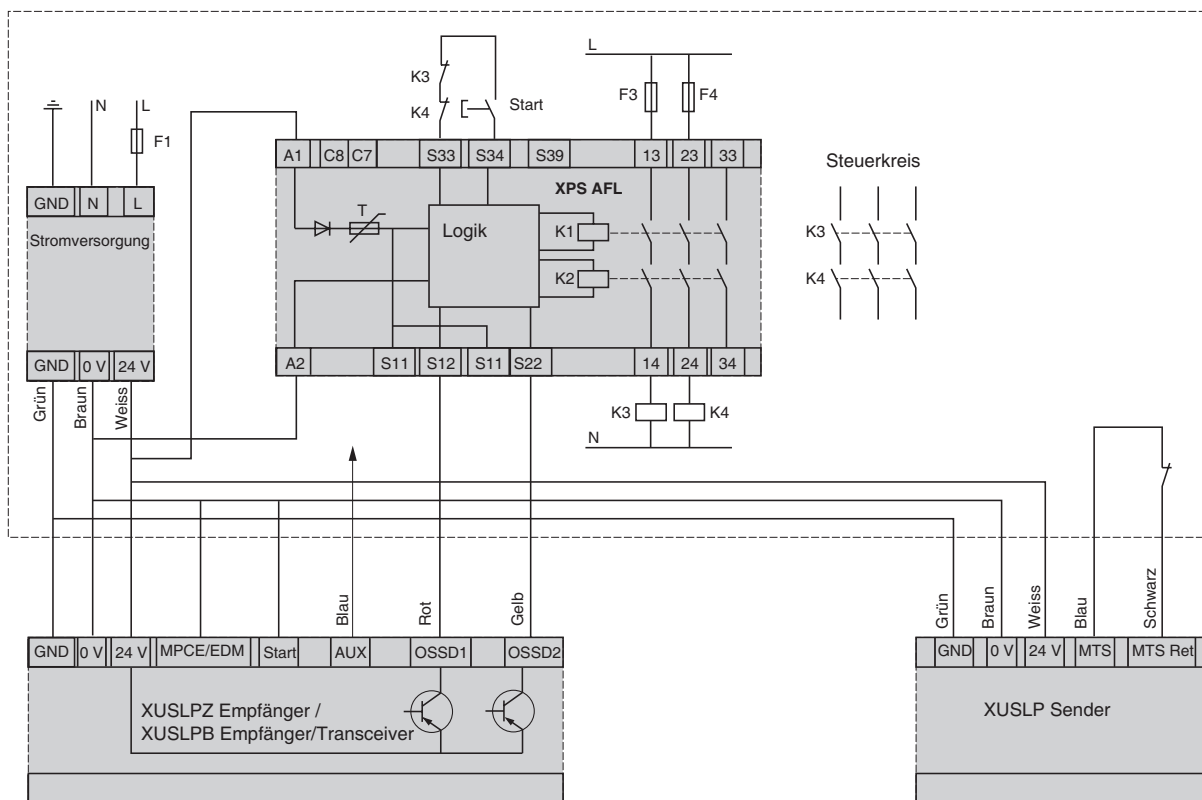


Abbildung 6: XUSLPZ/XUSLPB mit XPS-AFL Preventa Sicherheitsmodul



Anmerkungen:

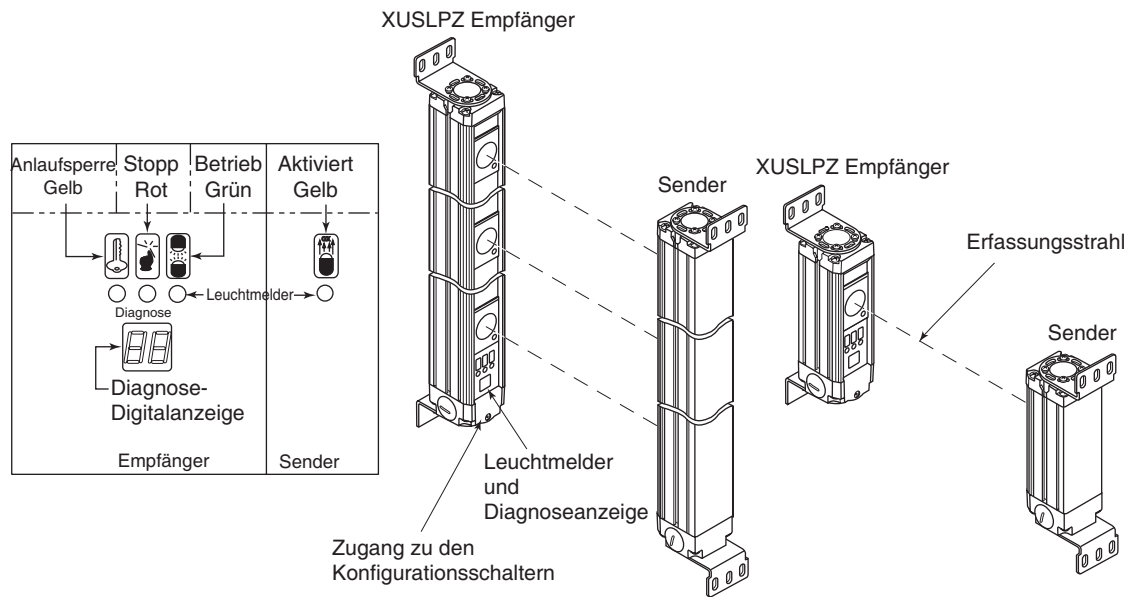
- (1) Die EMC/MPCE-Spulen müssen mit den Lichtbogen-Löschgliedern unterdrückt werden.
- (3) Wird die Fernstartfunktion nicht verwendet, die Start-Leitung (grauer Draht) mit 0 VDC verbinden.
- (4) Die Steuerrelais K1 und K2 müssen zwangsgeführte Ausgänge für die Maschinensteuerung bieten.

INBETRIEBNAHME
(3007245129GER, Seite134)

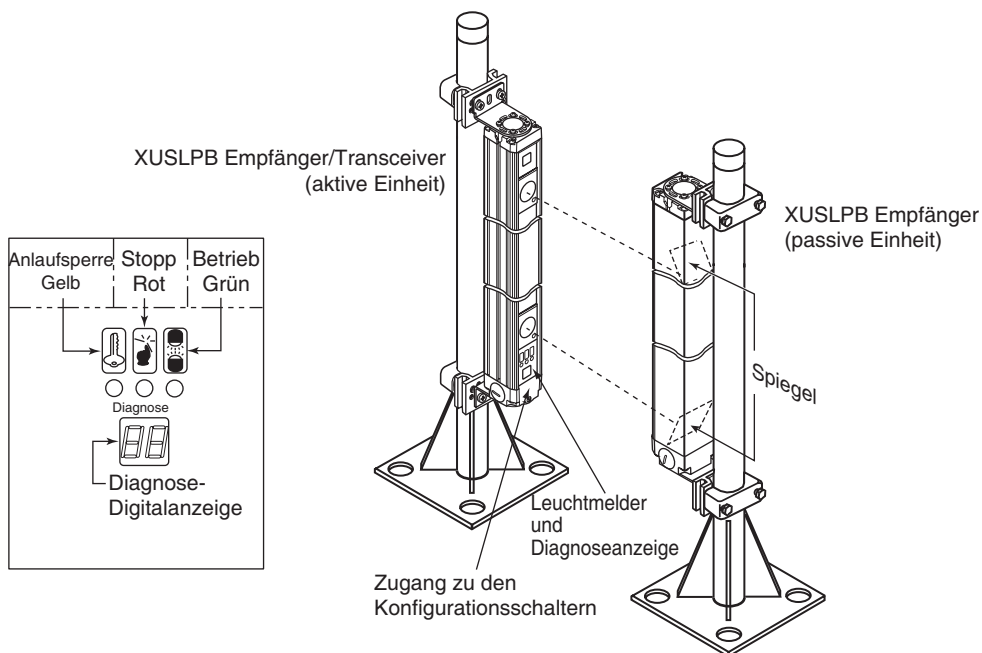
1. Das System einschalten.
2. Die Leuchtmelder gemäß den Anweisungen auf Seite 23 überprüfen.
3. Dann Sender und Empfänger unter Verwendung der gelben Leuchtmelder am Empfänger ausrichten. Siehe „Überprüfung der Leuchtmelder“ unten und „Fehlersuche- und behebung“ auf Seite 136, 30072-451-29.
4. **Wenn der gelbe Leuchtmelder am Sender leuchtet:**
 - a. **Sender und Empfänger neu ausrichten:**
 - Die physische Ausrichtung von Sender und Empfänger ist am einfachsten, wenn sich das System in der Betriebsart **Automatischer Start** befindet.
 - Sender und Empfänger sollten sich in einer Ebene und auf gleicher Höhe befinden.
 - Sie sind richtig ausgerichtet, wenn alle Strahlzustandsanzeiger am Empfänger ausgeschaltet sind.
 - Zur Gewährleistung einer stabilen Ausrichtungsposition muss sichergestellt werden, dass sich auch bei einer geringen Abweichung des Empfängers oder Senders von der Ausrichtungsposition keine blockierten Leuchtmelder einschalten.
 - b. Sicherstellen, dass der Synchronisierstrahl nicht blockiert ist (siehe Abbildung 1 auf Seite 110 der 30072-451-29 Bedienungsanleitung).

ÜBERPRÜFUNG DER LEUCHTMELDER (3007245129GER, Seite 134)

Abbildung 7: Leuchtmelder am XUSLPZ Empfänger/XUSLPB Transceiver und am Sender



DEUTSCH



Schneider Electric

Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, bedient, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Anwendung dieses Produkts entstehen.

© 2006 Schneider Electric Alle Rechte vorbehalten



Telemecanique

Barrera inmaterial de seguridad XUSLP

Anexo al boletín no. 3007245129SPA

Conservar para uso futuro.

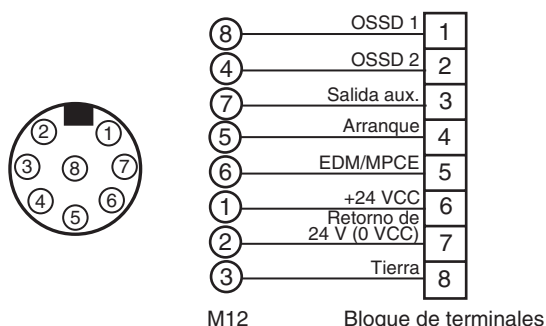
INTRODUCCIÓN

Este documento contiene información adicional importante para el boletín de instrucciones 30072-451-29, Barrera inmaterial de seguridad XUSLP. La nueva información en cada sección se ha resaltado en negrillas. Lea este documento detenidamente y guárdelo junto con el boletín de instrucciones de la barrera inmaterial de seguridad XUSLP para utilizarlo como referencia más adelante.

Conexiones eléctricas
(3007245129SPA, página 178)

El sistema XUSLPB tiene solamente un transceptor. Éste se conecta de la misma forma que el receptor XUSLPZ.

Ilustración 1: Conexiones del receptor / transceptor (M12, 8 patillas)

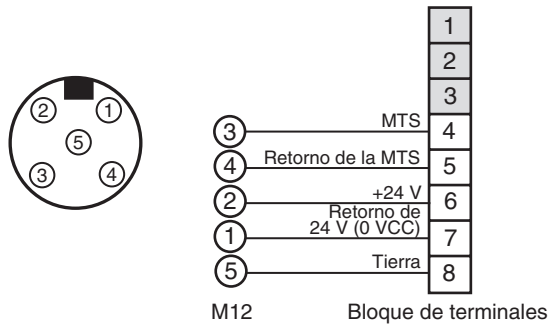


NOTA: Como se muestra en la conexión del M12 en el tapón terminal del receptor / transceptor.

Patilla-color de cable	Bloque de terminales núm.	Descripción
1-Blanco	6	+24 VCC
2-Marrón	7	0 VCC
3-Verde	8	Tierra
4-Amarillo	2	OSSD 2
5-Gris	4	Arranque
6-Rosa	5	EDM/MPCE
7-Azul	3	Salida auxiliar
8-Rojo	1	OSSD 1

NOTA: OSSD: Dispositivo de conmutación de las salidas de seguridad.

Ilustración 2: Conexiones del emisor (M12, 5 patillas)



NOTA: Como se muestra en la conexión del M12 en el tapón terminal del receptor / transceptor.

Patilla-color de cable	Bloque de terminales núm.	Descripción
3-Azul	4	MTS
4-Negro	5	Retorno de la MTS
2-Blanco	6	24 VCC
1-Marrón	7	0 VCC
5-Verde	8	Tierra

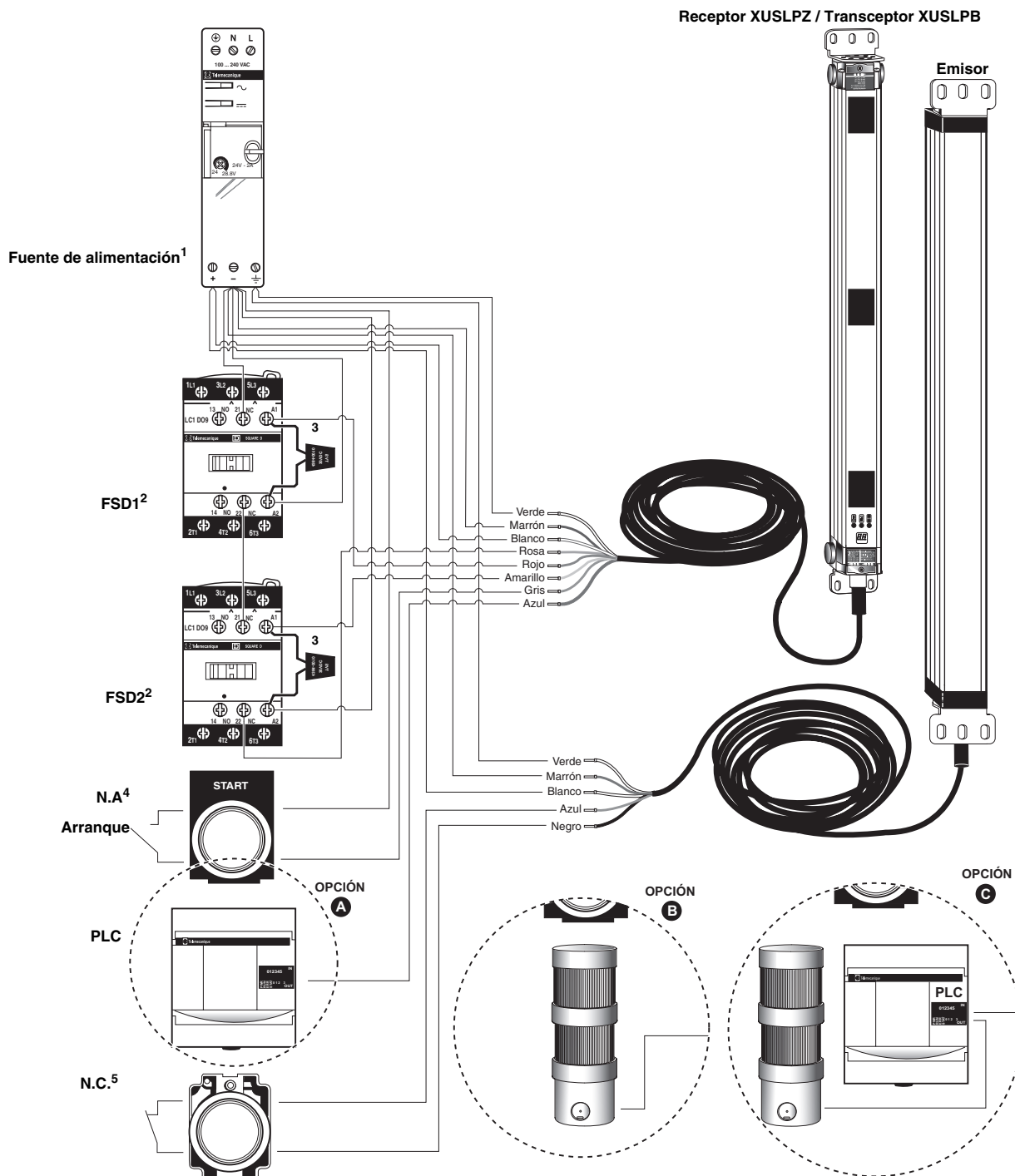
NOTA: MTS = señal de prueba de la máquina.

Diagramas del sistema (3007245129SPA, páginas 179 y 180)

Para conocer los diagramas de las conexiones, consulte la página 29.

Al cablear el sistema XUSLPB, las conexiones del emisor que se muestran en la ilustración 3, no son utilizadas.

Ilustración 3: XUSLPZ/XUSLPB con relés guiados por fuerza



¹ Fuente de alimentación: 24 VCC / 2 A, cumple con las normas 61496-1 y 60204-1 de IEC.

² FSD: Dispositivo de conmutación final.

³ Supresores de arco opcionales (adquiridos por separado).

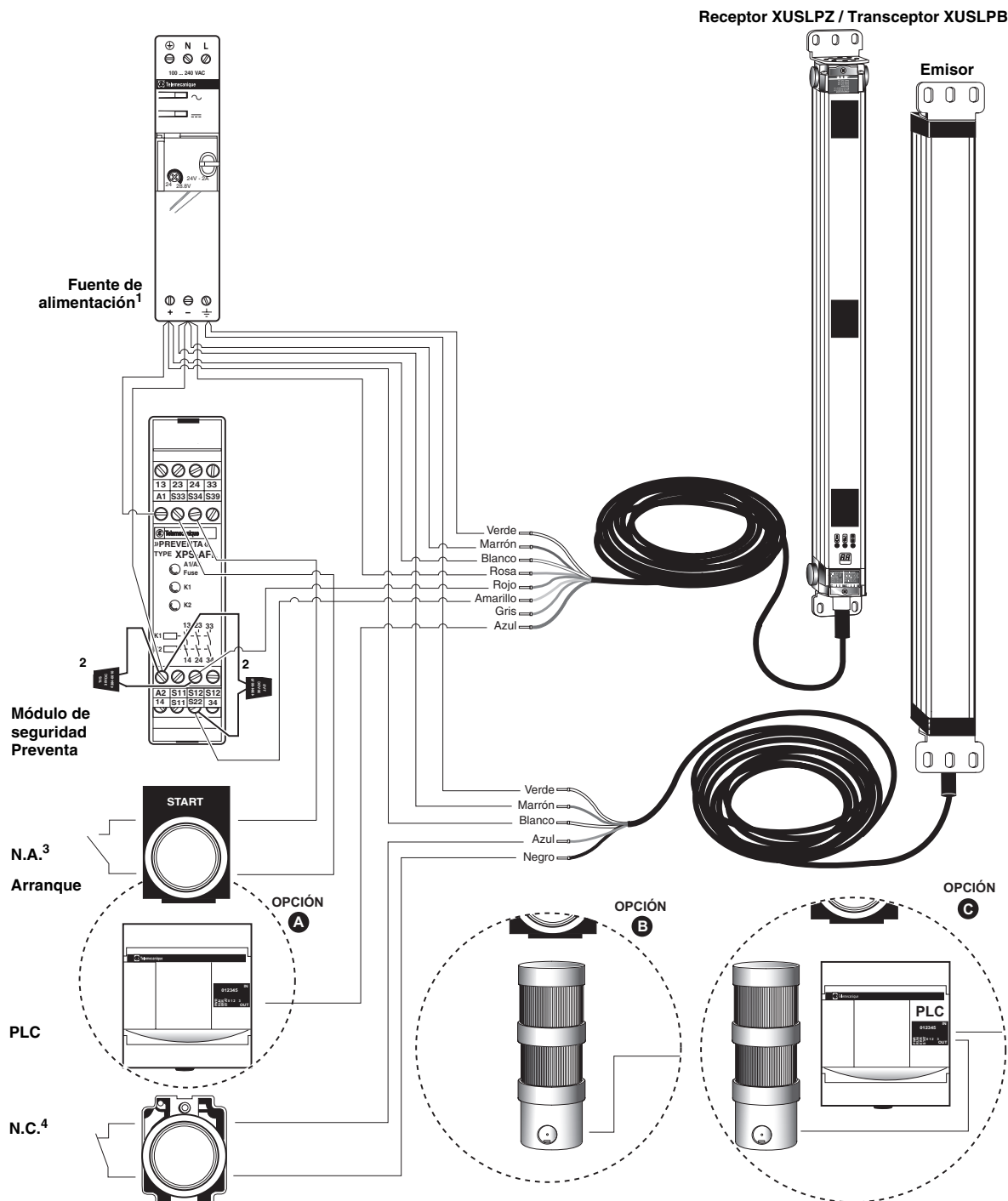
⁴ Es necesario un contacto normalmente abierto (N.A.) para el arranque.

⁵ Es necesario un contacto normalmente cerrado (N.C.).

Al cablear el sistema XUSLPB, las conexiones del emisor que se muestran en la ilustración 4, no son utilizadas.

Ilustración 4: XUSLPZ/XUSLPB con un módulo de seguridad Preventa XPS-AFL

NOTA: Para esta configuración, el dispositivo debe estar en modo de Arranque automático.



- ¹ Fuente de alimentación: 24 VCC / 2 A, cumple con las normas 61496-1 y 60204-1 de IEC.
- ² Supresores de arco opcionales (adquiridos por separado).
- ³ Es necesario un contacto normalmente abierto (N.A.) para el arranque.
- ⁴ Es necesario un contacto normalmente cerrado (N.C.).

Diagramas esquemáticos de conexiones (3007245129SPA, página 181)

Las figuras 5 y 6 ilustran diagramas esquemáticos generales de la conexión de los cables.

Al cablear el sistema XUSLPB, las conexiones del emisor que se muestran en las ilustraciones 5 y 6, no son utilizadas.

Ilustración 5: XUSLPZ/XUSLPB con relés guiados por fuerza

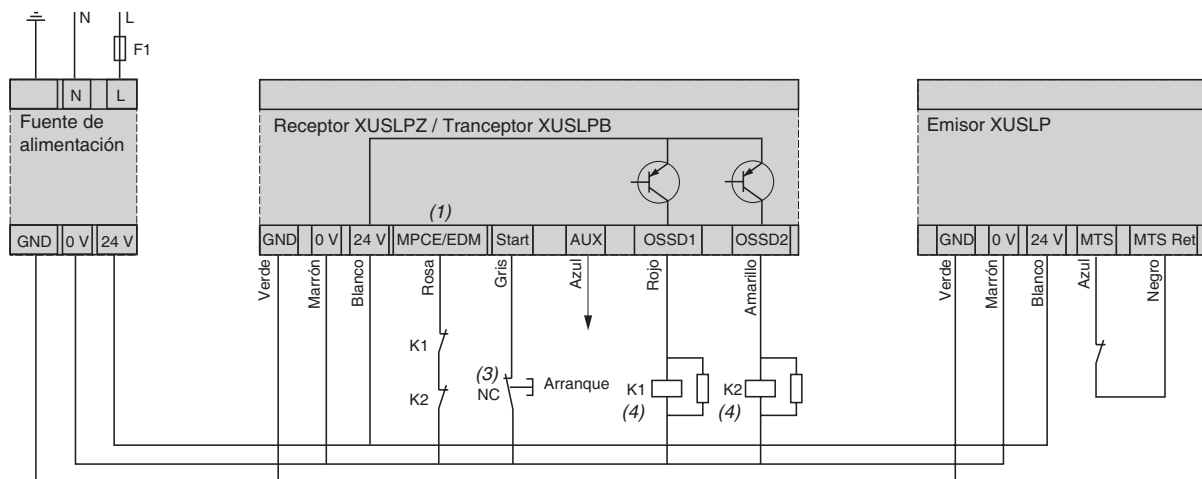
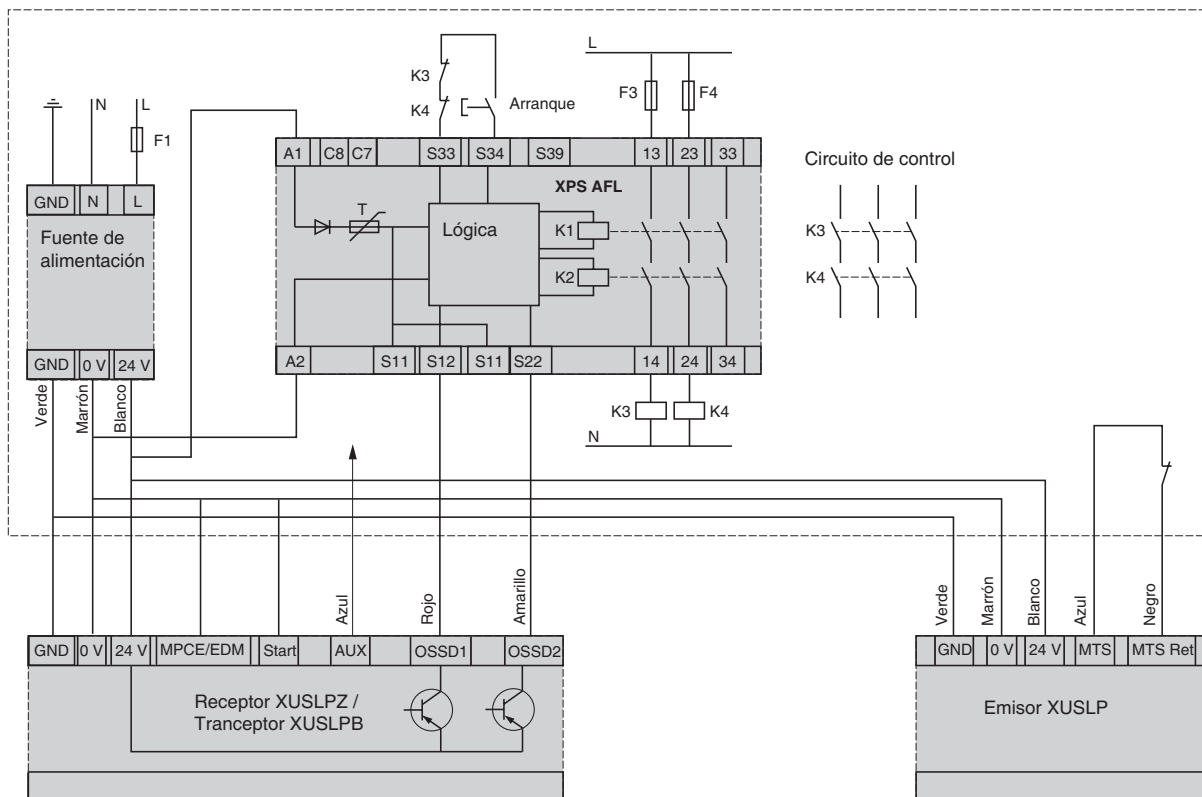


Ilustración 6: XUSLPZ/XUSLPB con un módulo de relé de protección Preventa XPS-AFL



Notas:

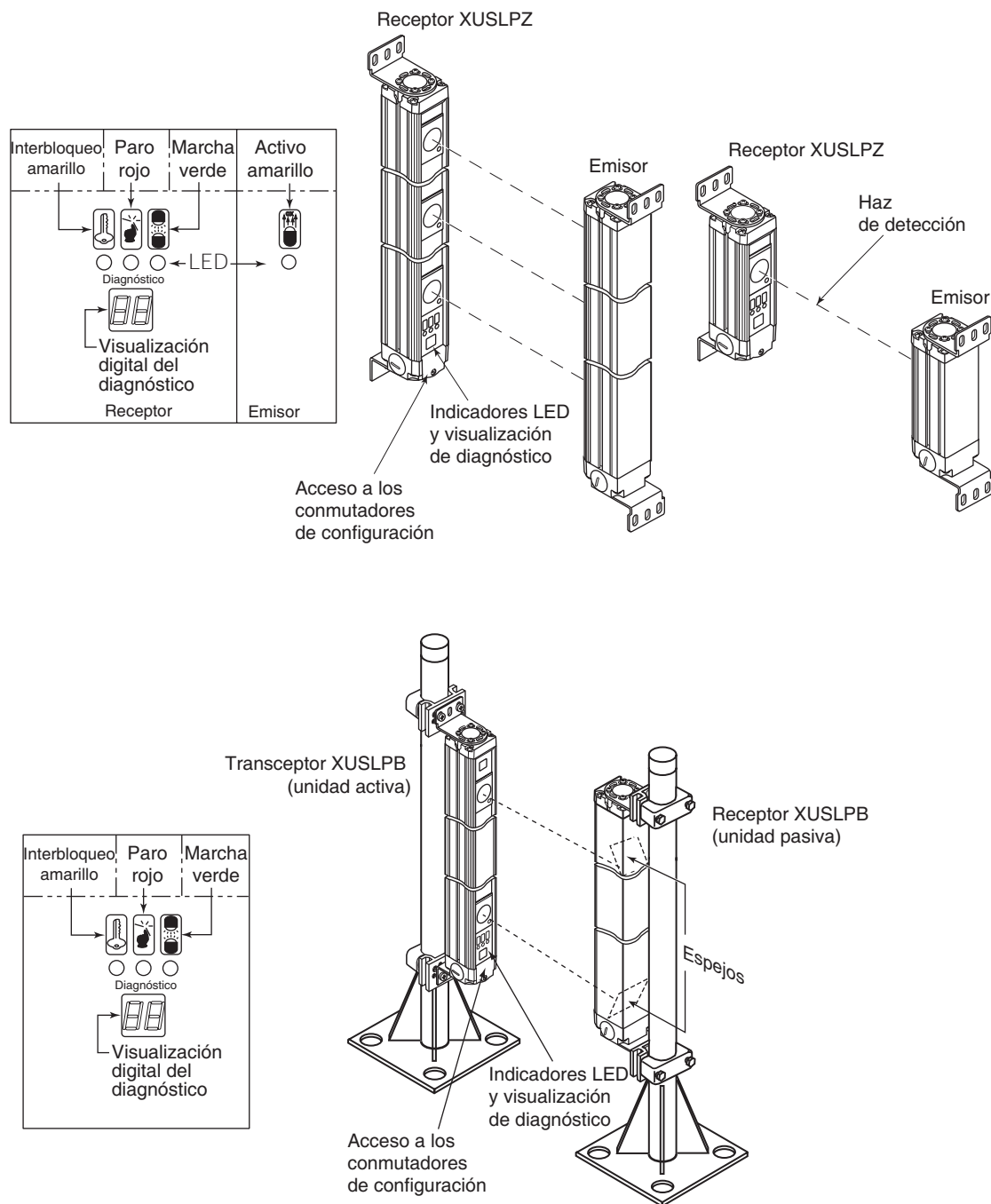
- (1) Las bobinas EMC/MPCE deberán suprimirse con los supresores de arco.
- (3) Si no se utiliza un pulsador de rearme, conecte la línea de arranque (cable gris) a 0 VCC.
- (4) Los relés de control K1 y K2 deberán proporcionar salidas guiadas por fuerza para controlar la máquina.

PREPARACIÓN INICIAL **(3007245129SPA, página 184)**

1. Suministre alimentación al sistema.
2. Compruebe el estado de los LED como se describe en la página 31.
3. Ajuste la alineación del emisor y del receptor utilizando los LED de alineación amarillos en el receptor. Consulte “Comprobación de los LED” a continuación y “Resolución de problemas” en la página 186 del boletín 30072-451-29.
4. **Si el LED amarillo del emisor está iluminado:**
 - a. **Vuelva a alinear el emisor y el receptor:**
 - La manera más fácil de alinear el emisor y el receptor es cuando el sistema está en el modo de funcionamiento de arranque automático.
 - El emisor y el receptor deberán estar situados en el mismo plano y a la misma altura.
 - El emisor y el receptor están alineados cuando los indicadores de haz bloqueado en el receptor están apagados.
 - Cerciórese de que la posición de alineación sea estable. Verifique que no haya ni una menor desviación en el receptor ni en el emisor alrededor de la posición de alineación la cual pudiese hacer iluminar los indicadores de haz bloqueado.
 - b. Verifique que el haz de sincronización no esté obstruido (vea la figura 1 en la página 160 del boletín 30072-451-29).

COMPROBACIÓN DE LOS LED (30072-451-29, página 184)

Ilustración 7: LED del receptor XUSLPZ / transceptor XUSLPB y emisor



Schneider Electric

Solamente el personal cualificado deberá instalar, hacer funcionar y realizar servicio de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.

© 2006 Schneider Electric Todos los derechos reservados



Telemecanique

Barriera immateriale di sicurezza XUSLP

Addendum al Bollettino 3007245129ITA

Conservare con cura.

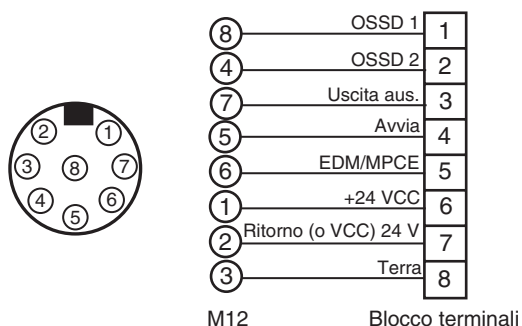
INTRODUZIONE

Questo documento contiene importanti informazioni aggiuntive al bollettino di istruzioni 30072-451-29, Barriera immateriale di sicurezza XUSLP. Le nuove informazioni in ciascuna sezione compaiono in grassetto. Leggere questo documento con attenzione e conservarlo insieme al bollettino d'istruzioni per futura consultazione.

Connessioni elettriche
(3007245129ITA, pagina 228)

Il sistema XUSLPB ha solo un ricetrasmittitore. Esso viene collegato come il ricevitore XUSLPZ.

Figura 1: Collegamenti ricevitore/ricetrasmittitore (M12, 8 piedini)

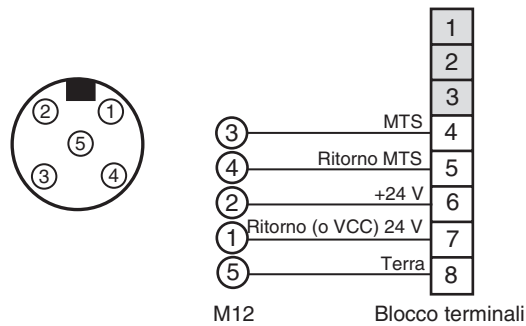


NOTA: Come visualizzato per il collegamento M12 sul coperchio del ricevitore/ricetrasmittitore.

Colore piedini-cavi	Blocco terminali #	Descrizione
1-Bianco	6	+24 VCC
2-Marrone	7	0 VCC
3-Verde	8	Terra
4-Giallo	2	OSSD 2
5-Grigio	4	Avvia
6-Rosa	5	EDM/MPCE
7-Blu	3	Uscita ausiliaria
8-Rosso	1	OSSD 1

NOTA: OSSD: Dispositivo di interruzione del segnale di uscita (OSSD)

Figura 2: Collegamenti trasmettitore (M12, 5 piedini)



NOTA: Come visualizzato per il collegamento M12 sul coperchio del ricevitore/ricetrasmittitore.

Colore piedini-cavi	Blocco terminali #	Descrizione
3-Blu	4	MTS
4-Nero	5	Ritorno MTS
2-Bianco	6	24 VCC
1-Marrone	7	0 VCC
5-Verde	8	Terra

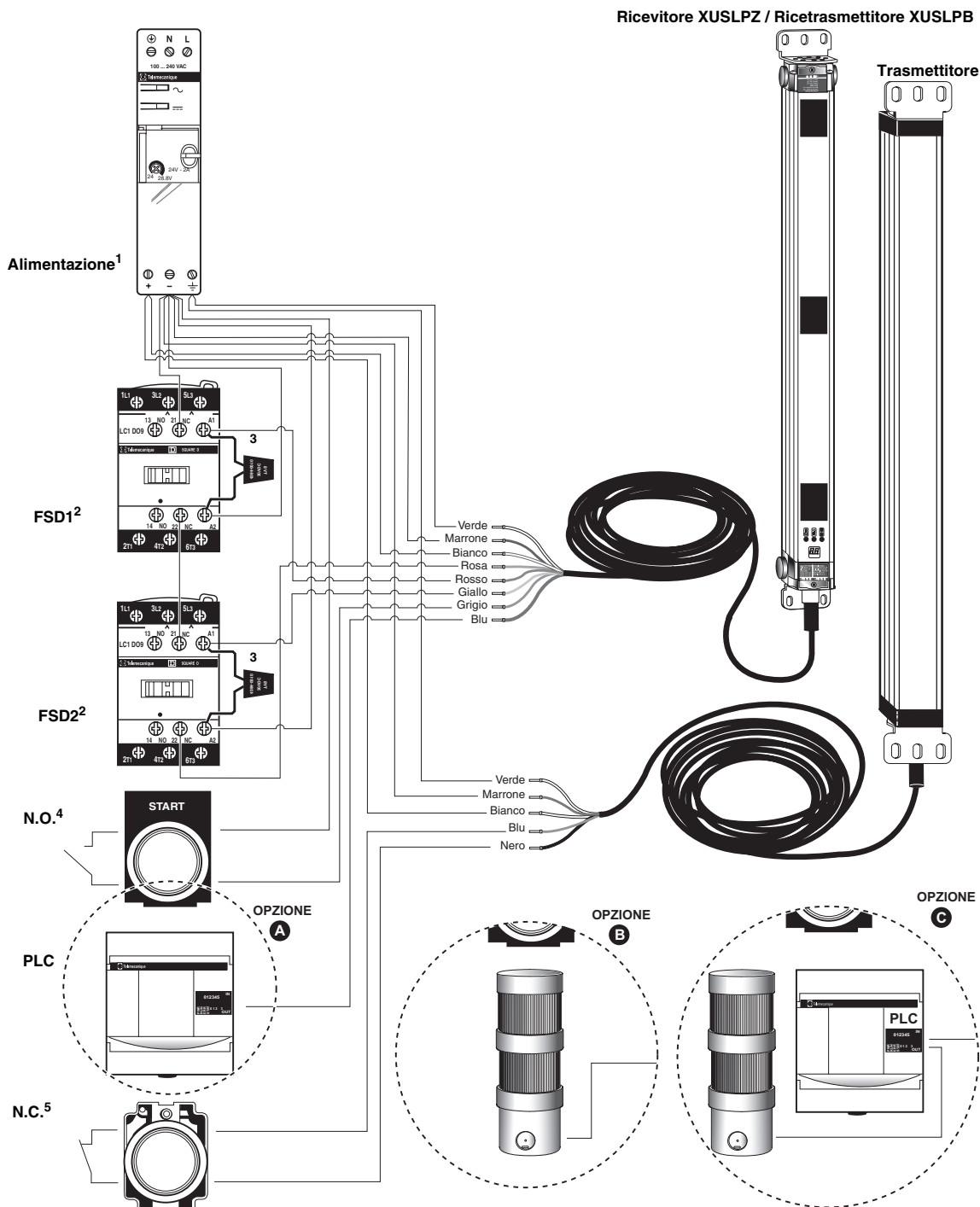
NOTA: MTS = (Machine Test Signal) Segnale di collaudo macchina

Diagrammi del sistema
(3007245129ITA, pagine 229 e 230)

Per gli schemi delle connessioni, fare riferimento alla pagina 37.

Per il cablaggio del sistema XUSLPB, le connessioni del trasmettitore illustrate nella Figura 3 non vengono utilizzate.

Figura 3: XUSLPZ/XUSLPB con relè a contatti legati



¹ Alimentazione: 24 Vcc / 2 A conforme a IEC 61496-1 e IEC 60204-1.

² FSD: Dispositivo di commutazione finale.

³ Soppressore degli archi elettrico (ordinati separatamente).

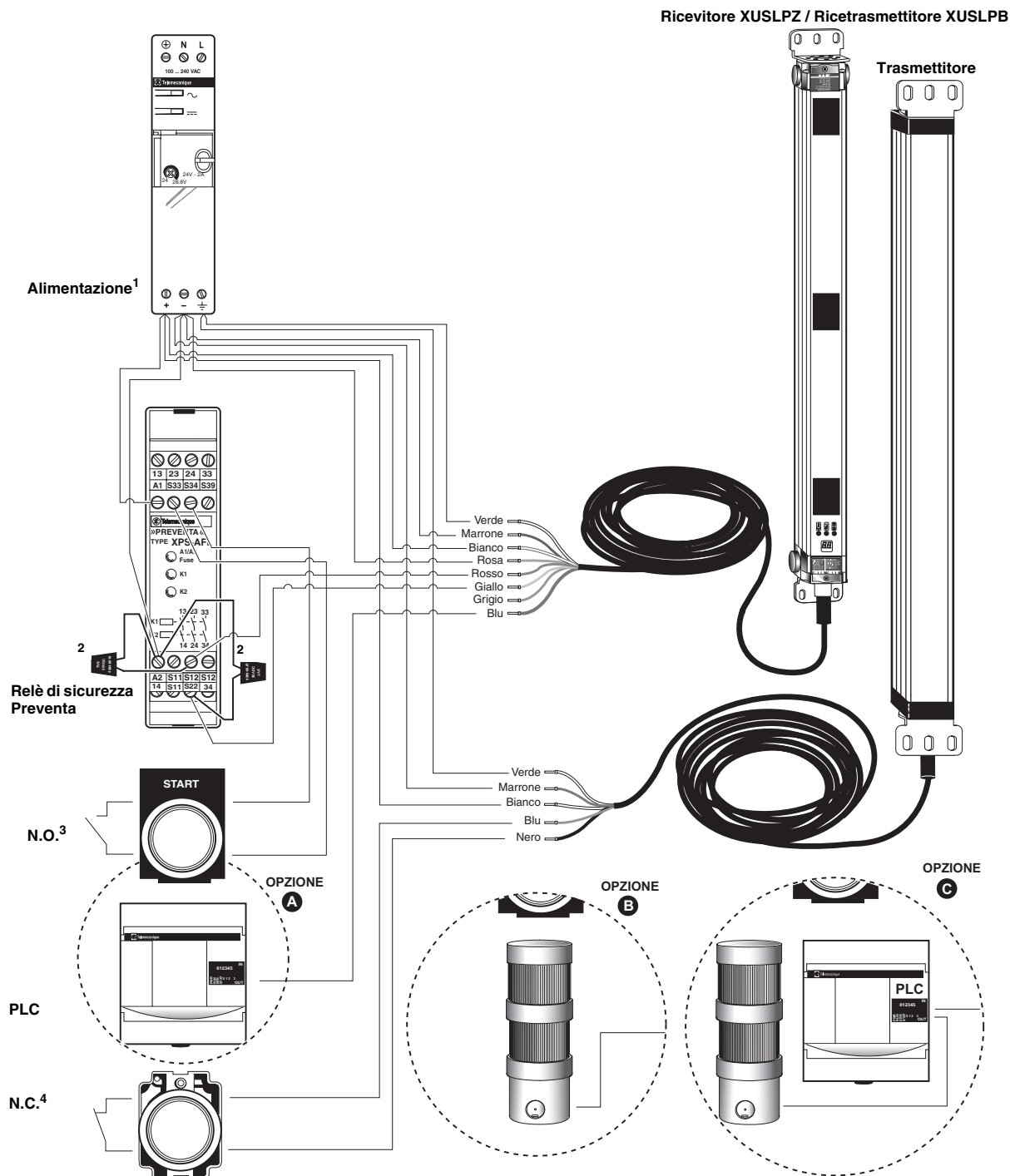
⁴ Per l'interruttore di avviamento è richiesto un operatore normalmente aperto (N.O.).

⁵ È richiesto un operatore normalmente chiuso (N.C.).

Per il cablaggio del sistema XUSLPB, le connessioni del trasmettitore illustrate nella Figura 4 non vengono utilizzate.

Figura 4: XUSLPZ/XUSLPB con Modulo relè di sicurezza XPS-AFL Preventa

NOTA: Per questa configurazione il dispositivo deve essere in Modalità di avviamento automatico.



¹ Alimentazione: 24 Vcc / 2 A conforme a IEC 61496-1 e IEC 60204-1.

² Soppressore degli archi elettrici (ordinati separatamente).

³ Per l'interruttore di avviamento è richiesto un operatore normalmente aperto (N.O.).

⁴ È richiesto un operatore normalmente chiuso (N.C.).

Schemi di collegamento (3007245129ITA, pagina 231)

Le figure 5 e 6 contengono gli schemi di cablaggio di connessione generale.

Per il cablaggio del sistema XUSLPB, le connessioni del trasmettitore illustrate nelle Figure 5 e 6 non vengono utilizzate.

Figura 5: XUSLPZ/XUSLPB con relè guidati

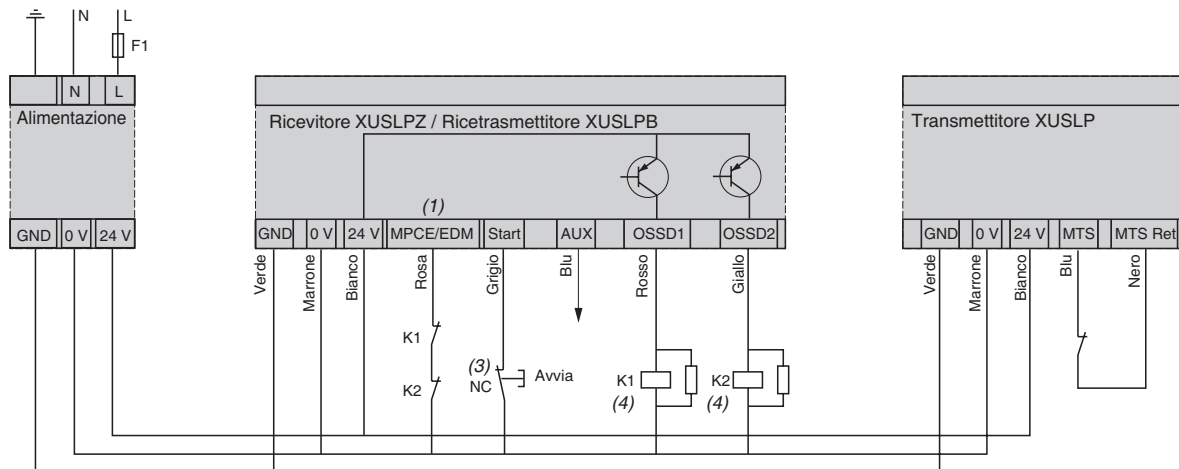
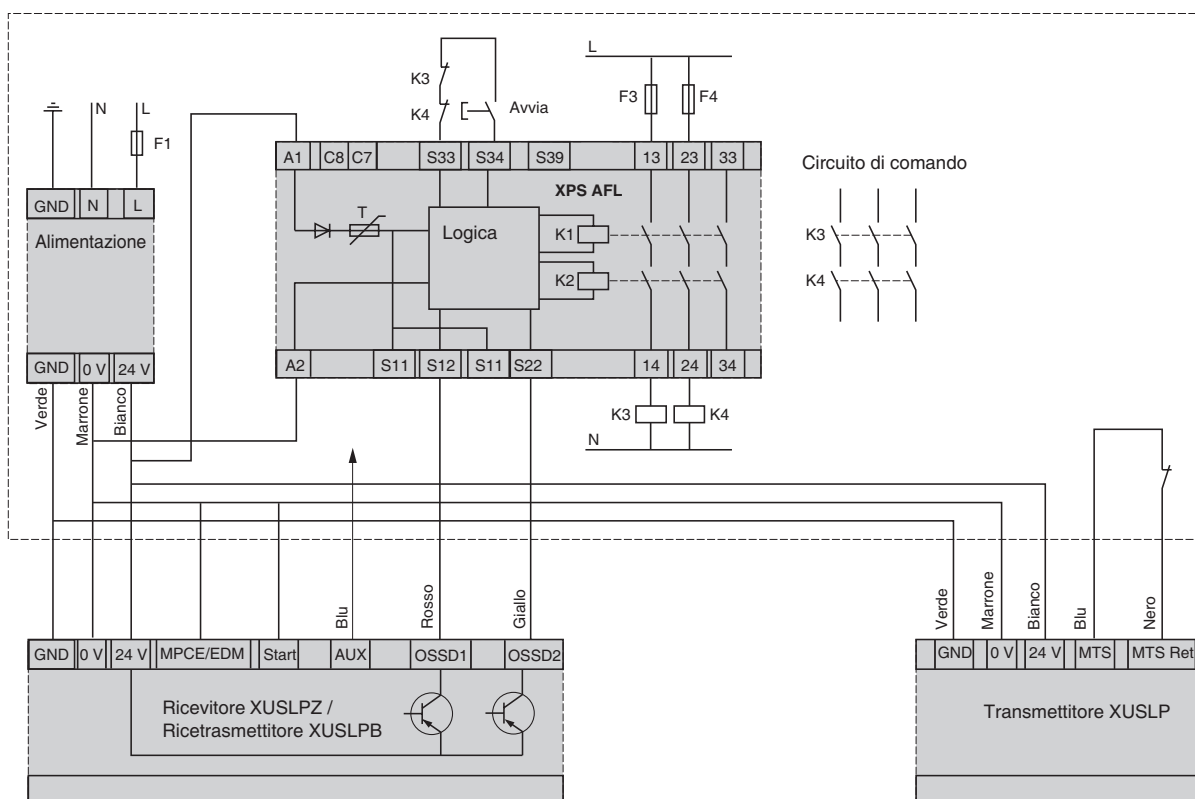


Figura 6: XUSLPZ/XUSLPB con Modulo relè di sicurezza XPS-AFL Preventa



Note:

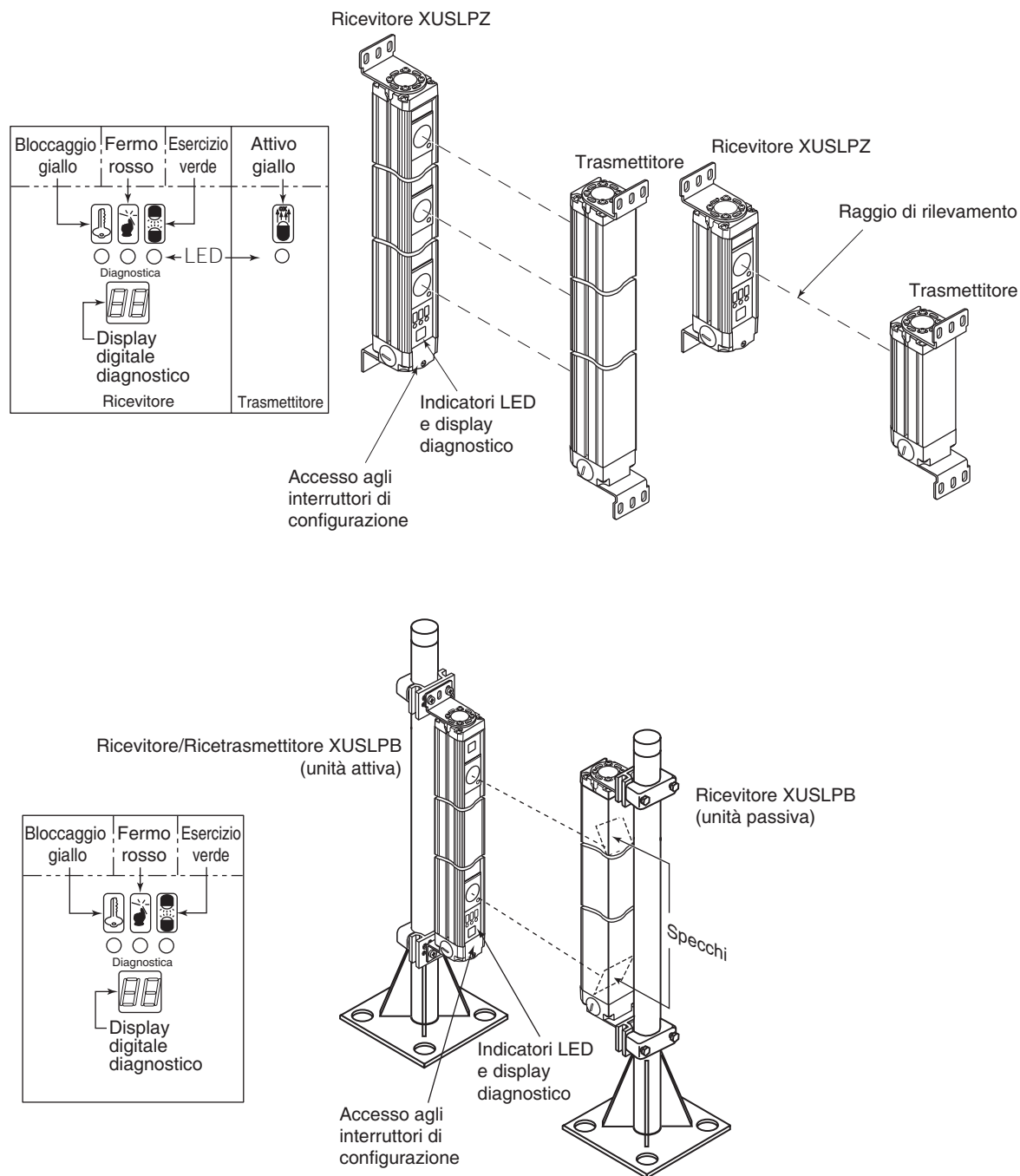
- (1) Le bobine del EMC/MCPE devono essere soppresse con i dispositivi di soppressione degli archi.
- (3) Se non viene utilizzato l'avviamento a distanza, collegare la linea di avviamento (cavo grigio) a 0 VCC.
- (4) I relè di comando K1 e K2 devono sviluppare la potenza per il comando della macchina.

AVVIAMENTO
(3007245129ITA, pagina 234)

1. Mettere sotto tensione il sistema
2. Controllare i LED come descritto a pagina 39.
3. Regolare l'allineamento del trasmettitore e del ricevitore usando i LED gialli di allineamento situati sul ricevitore. Vedere "Controllo dei LED" page 39 e "Risoluzione dei problemi" a pagina 236, 30072-451-29.
4. **Se il LED giallo sul trasmettitore è illuminato:**
 - a. **Riallineare il trasmettitore e il ricevitore:**
 - L'allineamento del trasmettitore e del ricevitore è più facile da effettuare quando il sistema è in Modalità operativa di avviamento automatico.
 - Il trasmettitore e il ricevitore devono trovarsi sullo stesso piano ad un'altezza equivalente.
 - Il trasmettitore e il ricevitore sono allineati quando tutte le spie dei raggi bloccati sul ricevitore sono spente.
 - Assicurarsi che la posizione di allineamento sia stabile. Verificare che una leggera deviazione del ricevitore o del trasmettitore intorno alla posizione di allineamento non causi l'accensione delle spie di raggio bloccato.
 - b. Verificare che il raggio sincronizzatore (vedere la Figura 1 a pagina 210 di 30072-451-29) non sia ostruito.

CONTROLLO DEI LED (3007245129ITA, pagina 234)

Figura 7: LED del ricevitore XUSLPZ / ricetrasmittitore XUSLPB e del trasmettitore



Schneider Electric

L'installazione, la gestione, il servizio e la manutenzione degli impianti elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. La Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze che possono derivare dall'uso del presente materiale.

© 2006 Schneider Electric Tutti i diritti riservati



Telemecanique

Barreira Imaterial de Segurança XUSLP

Adendo ao Boletim 3007245129POR

Guardar para uso futuro.

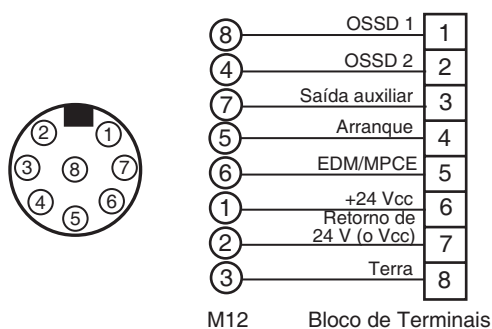
INTRODUÇÃO

Este documento contém importantes adições ao boletim de instrução 30072-451-29, Barreira Imaterial de Segurança XUSLP. As novas informações em cada secção estão assinaladas em **negrito**. Por favor, leia este documento cuidadosamente e guarde-o com o boletim de instrução Barreira Imaterial de Segurança XUSLP para referência futura.

Ligações Eléctricas
(3007245129POR, página 278)

O sistema XUSLPB somente possui um transceptor. Ele se liga da mesma forma que o receptor XUSLPZ.

Figura 1: Ligações do Receptor/Transceptor (M12, 8 Pinos)

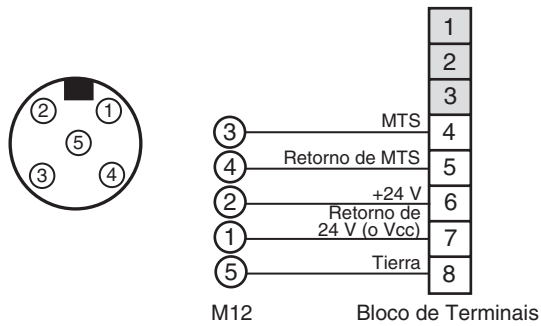


NOTA: Como visualizado a partir da ligação M12 na tampa do receptor/transceptor.

Cor Pino-Fio	No do Bloco de Terminais	Descrição
1-Branco	6	+24 Vcc
2-Castanho	7	0 Vcc
3-Verde	8	Terra
4-Amarelo	2	OSSD 2
5-Cinzentos	4	Arranque
6-Cor-de Rosa	5	EDM/MPCE
7-Azul	3	Saída auxiliar
8-Vermelho	1	OSSD 1

NOTA: OSSD: Dispositivo de Comutação da Saída de Segurança.

Figura 2: Ligações do Emissor (M12, 5 Pinos)



NOTA: Como
visualizado a partir da ligação M12 na
tampa do emissor.

Cor Pino-Fio	No do Bloco de Terminais	Descrição
3 Azul	4	MTS
4 Preto	5	Retorno de MTS
2 Branco	6	24 Vcc
1 Castanho	7	0 Vcc
5 Verde	8	Terra

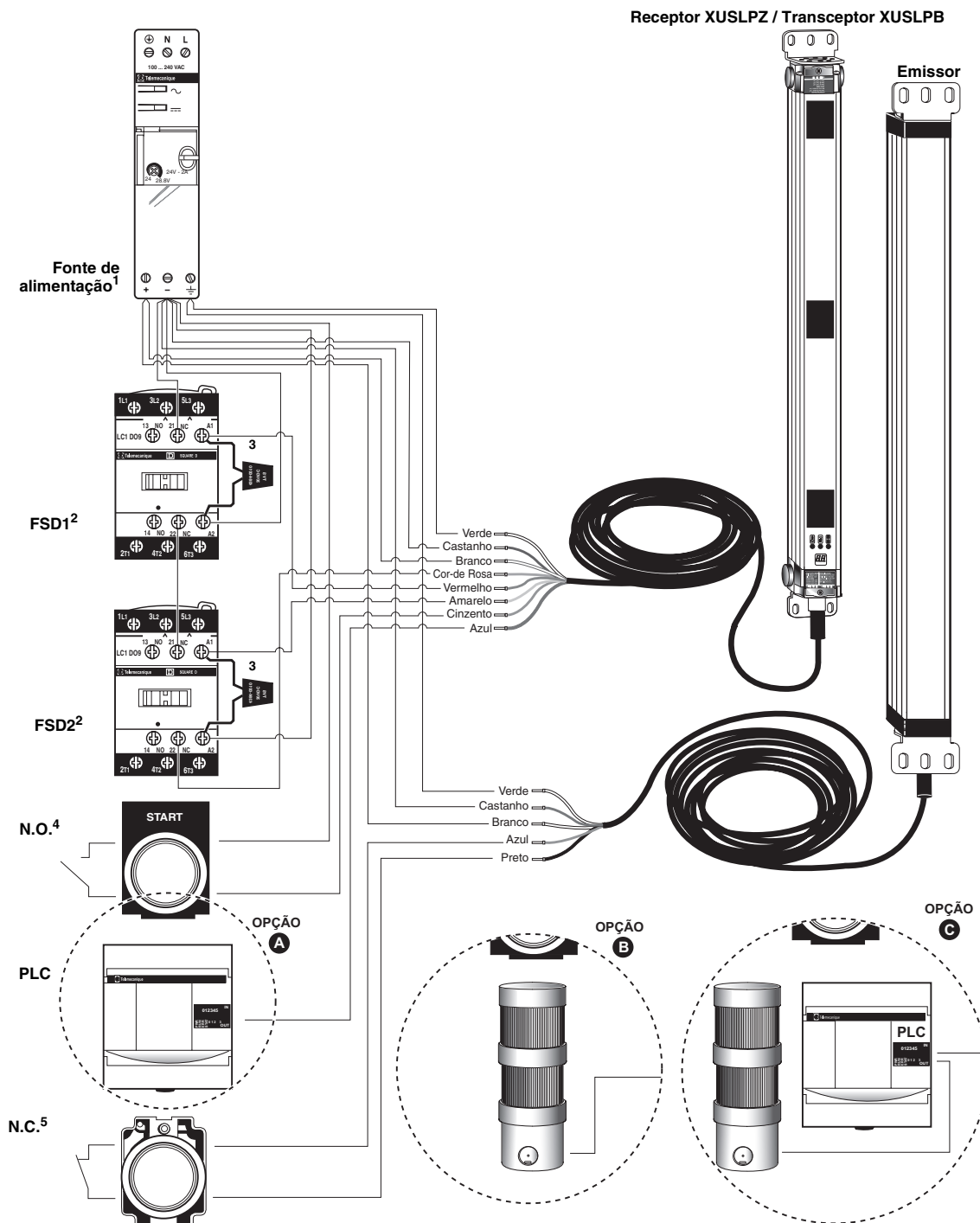
NOTA: MTS = Sinal de Teste da Máquina

Diagramas do Sistema
(3007245129POR, páginas 279 e 280)

Para os diagramas de ligação, consultar página 45.

Ao ligar o sistema XUSLPB, as ligações do emissor mostradas na Figura 3 não são usadas.

Figura 3: XUSLPZ/XUSLPB com Relés Guiados a Força



1 Fonte de alimentação: 24 Vcc / 2 A, de conformidade com a IEC 61496-1 e a IEC 60204-1.

2 FSD: Dispositivo final de comutação.

3 Supressores de arco opcionais (encomendados separadamente).

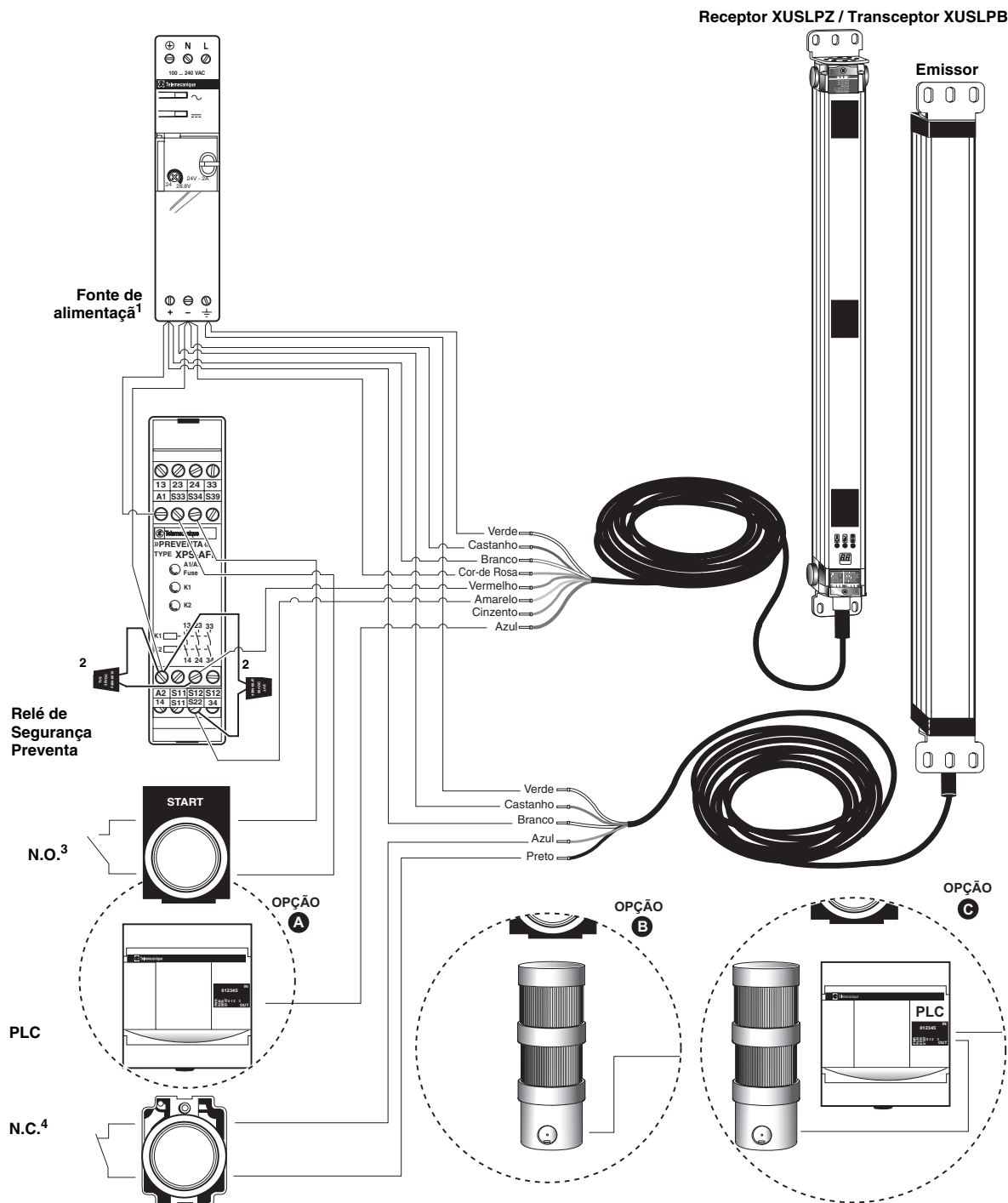
4 É necessário um interruptor normalmente aberto (N.O.) para o botão de arranque.

5 É necessário um interruptor normalmente fechado (N.C.).

Ao ligar o sistema XUSLPB, as ligações do emissor mostradas na Figura 4 não são usadas.

Figura 4: XUSLPZ/XUSLPB com XPS-AFL Módulo do Relé de Segurança Preventa

NOTA: Para esta configuração, o dispositivo deve estar no Modo de Arranque Automático.



¹ Fonte de alimentação: 24 Vcc / 2 A, de conformidade com a IEC 61496-1 e a IEC 60204-1.

² Supressores de arco opcionais (encomendados separadamente).

³ É necessário um interruptor normalmente aberto (N.O.) para o botão de arranque.

⁴ É necessário um interruptor normalmente fechado (N.C.).

Diagrama de Ligação (3007245129POR, página 281)

As figuras 5 e 6 contêm diagramas gerais de ligação eléctrica.

Ao ligar o sistema XUSLPB, as ligações do emissor mostradas na Figura 5 e 6 não são usadas.

Figura 5: XUSLPZ/XUSLPB com Relés Guiados a Força

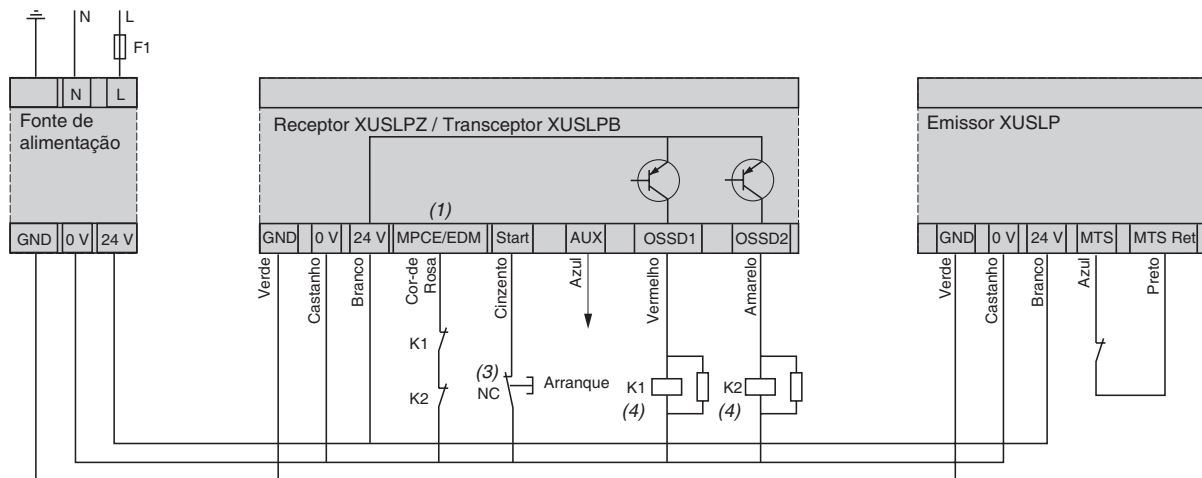
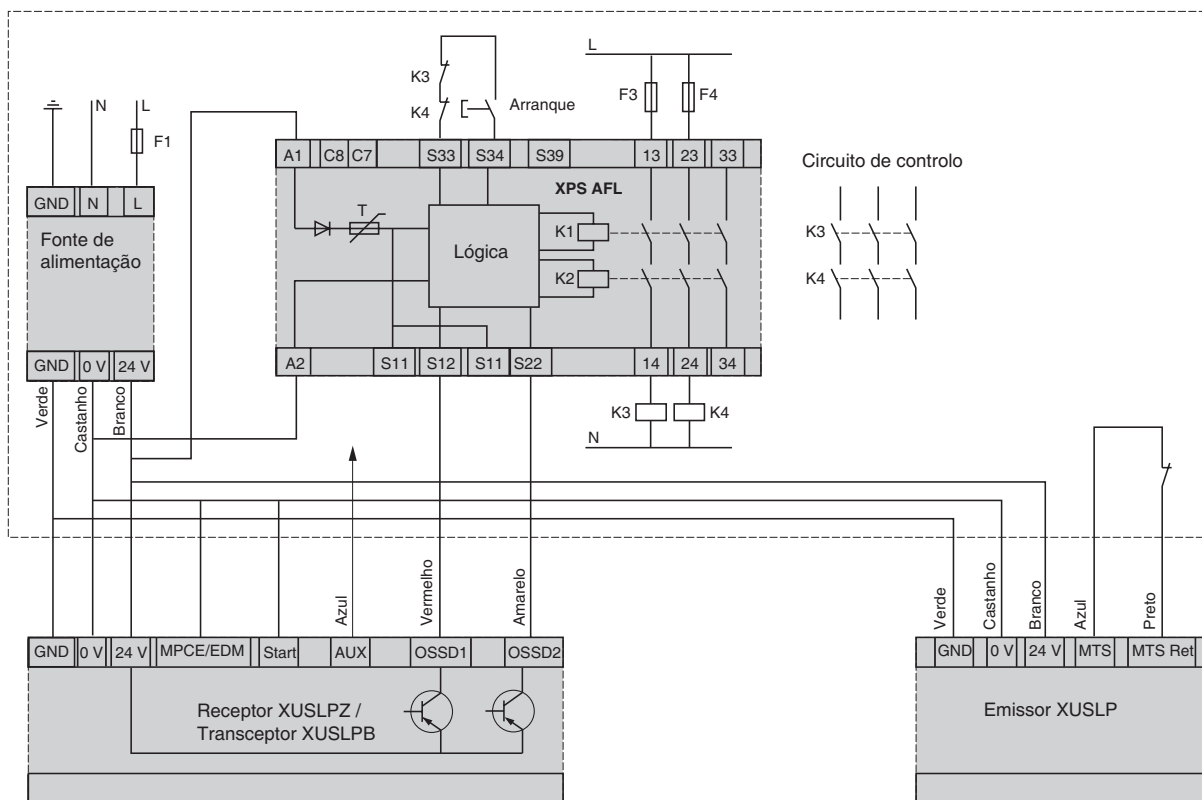


Figura 6: XUSLPZ/XUSLPB com XPS-AFL Módulo do Relé de Segurança Preventa



Notas:

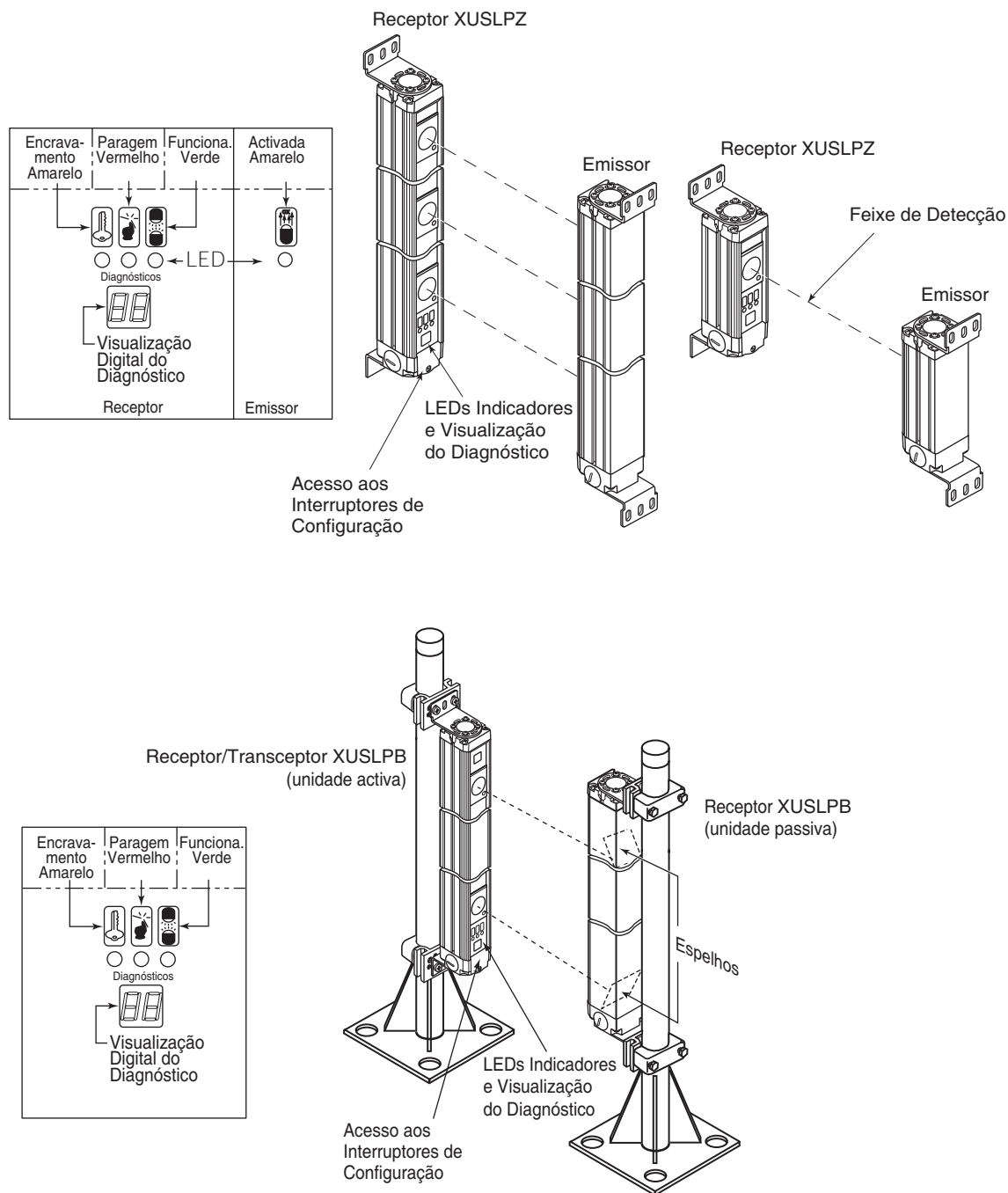
- (1) As bobinas EMC/MPCE devem ser suprimidas com os supressores de arco.
- (3) Se o início remoto não for usado, ligar a linha de início (fio cinzento) a 0 Vcc.
- (4) Os relés de controlo K1 e K2 devem fornecer saídas guiadas à força para controlo da máquina.

ARRANQUE
(3007245129POR, página 284)

1. Aplicar a alimentação eléctrica ao sistema.
2. Verificar os LEDs conforme descrito na página 47
3. Ajustar o alinhamento do emissor e receptor usando os LEDs amarelos de alinhamento no receptor. Consultar a “Verificação dos LEDs” na página 47 e “Resolução de Problemas” na página 286, 30072-451-29.
4. **Se o LED amarelo no emissor estiver aceso:**
 - a. **Alinhe novamente o emissor e o receptor**
 - O alinhamento do emissor e do receptor é mais fácil quando o sistema estiver em modo de funcionamento de arranque automático.
 - O emissor e o receptor devem estar no mesmo plano e na mesma altura.
 - O emissor e o receptor estão alinhados quando os indicadores de feixe bloqueado no receptor estão em repouso.
 - Assegure-se de que a posição de alinhamento é estável. Verifique se um pequeno desvio do receptor ou do emissor em torno da posição de alinhamento não faz com que os indicadores de feixe bloqueado acendam.
 - b. Verifique se o feixe de sincronização (consulte a Figura 1 na página 260 do 30072-451-29) não está obstruído.

VERIFICAÇÃO DOS LEDS (3007245129POR, página 284)

Figura 7: LEDs do Receptor XUSLPZ / Transceptor XUSLPB e Emissor



Schneider Electric

Os equipamentos eléctricos somente devem ser instalados, utilizados e ter a sua manutenção realizada por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que decorram do uso deste material.

© 2006 Schneider Electric Direitos reservados



Telemecanique